

(DE) Gebrauchsanweisung	2	(HU) Használati utasítás	54
(GB) Instructions for use	6	(LV) Lietošanas instrukcija	58
(FR) Mode d'emploi	10	(LT) Naudojimo instrukcija	62
(ES) Instrucciones de uso	14	(PL) Instrukcja obsługi	66
(IT) Istruzioni per l'uso	18	(EE) Kasutusjuhend	70
(PT) Instruções de uso	22	(HR) Upute za uporabu	74
(NL) Gebruiksaanwijzing	26	(RO) Instrucțiuni de utilizare	78
(SE) Bruksanvisning	30	(TR) Kullanma talimatı	82
(DK) Brugervejledning	34	(KR) 사용 설명서	86
(NO) Bruksanvisning	38	(BG) Инструкции за употреба ..	90
(FI) Käyttöohjeet	42	(ID) Petunjuk penggunaan	94
(GR) Οδηγίες χρήσης	46	(SI) Navodila za uporabo	98
(CZ) Návod k použití	50	(RS) Uputstva za upotrebu	102

Signum ceramic bond

Silan-Haftvermittler für Silikatkeramik

Inhaltsstoffe:

Signum ceramic bond I: Isopropanol, Aceton, Silan, Säure, Monomere, Initiatoren, Stabilisatoren.

Signum ceramic bond II: Silan, Initiatoren, Stabilisatoren, Monomere, Kieselsäure.

Anwendungsgebiet:

Oberflächenkonditionierung von Silikatkeramik, Reparatur / Wiederherstellung von Keramikdefekten mit lichthärtenden Verblend- oder Füllungskompositen. Intra-/extraoral anwendbar.

Kontraindikation:

- Wenn bei einer intraoralen Anwendung eine sichere Trockenlegung nicht gewährleistet ist.
- Bei erwiesener Allergie gegen einen der Inhaltsstoffe.

Dosierung und Art der Anwendung:

Nach Bedarf jeweils einige Tropfen Signum ceramic bond I und II getrennt in die dafür vorgesehenen Mulden der Vorlegeschale geben und wie in Punkt „Verarbeitung“ beschrieben anwenden.

Empfohlene lichthärtende Reparaturwerkstoffe:

- Charisma/Charisma opal
- Venus/flow
- Venus diamond
- Signum ceramis
- Signum composite

Verarbeitung

1. Reparatur einer Silikatkeramik ohne freiliegendes Metallgerüst

Trockenlegen des Arbeitsfeldes, Kofferdam wird empfohlen.

- Keramik-Bruchfläche (wenn erforderlich) unter Wasserkühlung mit Diamantschleifer bearbeiten, um Zerklüftungen und Sprünge zu beseitigen und die zu konditionierende Oberfläche anzurauhen.
- Fläche mit ölfreier Druckluft sorgfältig trocknen.
- Keramikoberfläche mit Schleifkörper K1 druckarm und mit 6000 bis 10000 min⁻¹ bearbeiten; Schleifkörper K1 aus hygienischen Gründen nur einmal verwenden! Bei mehrmaligem Gebrauch des Schleifers kann sich die Schleif- und Reinigungsleistung reduzieren. Der K1 Schleifkörper darf nur auf Keramikoberflächen eingesetzt werden. Für schwer zugängliche Approximalbereiche kann auch ein Diamant (40–60µm) verwendet werden.
- Entfernen des Schleifstaubes durch Abbürsten mit Kurzhaarpinsel oder ölfreier Druckluft, trocken halten.

- Signum ceramic bond I mit frischem Pinsel oder Microbrush auf die staubfreie Keramikoberfläche dünn auftragen und ca. 10s trocknen lassen.
- Signum ceramic bond II dünn auf die silanisierte Fläche auftragen und ca. 20–30s mit Pinsel oder Microbrush einmassieren. Überschuss – wenn nötig, mit ölfreier Druckluft verblasen oder abtupfen – keine Lichtpolymerisation nötig!
- **Komposit-Schichtung:** Schichtdicke <2mm, Lichtpolymerisation mit ZA Lampe (z.B. Translux®): Kulzer Komposite 40s, andere Produkte entsprechend GBA. Im Labor: Polymerisation der Komposite mit HiLite power 180s Endpolymerisation.
 Tipp: Eine Grundlage mit fließfähigem Komposit (z.B. Venus flow) mit anschließender Zwischenpolymerisation erleichtert die Adaption von Pastenmaterial auf die Keramikoberfläche.
- **Oberflächenbearbeitung:** Individualisierung der Oberfläche, Glätten der Übergänge: Finierdiamanten, Flexible discs.
- **Politur:** Silikonpolierer und Filzscheiben mit Diamantpaste

Aufbewahrungshinweise

Nach Anbruch des Gebindes wird eine Lagerung im Kühlschrank 8°C (46°F) empfohlen. Nach Ablauf des Verfalldatums Signum ceramic bond nicht mehr verwenden. Behältnis stets verschlossen und lichtgeschützt aufbewahren. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Gefahren-/Sicherheitshinweise

Signum ceramic bond I

Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht schwere Augenreizung. Kann Schläfrigkeit

keit und Benommenheit verursachen. Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Explosionsgeschützte elektrische Geräte/Lüftungsanlagen/Beleuchtungsanlagen verwenden. Einatmen von Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol vermeiden. BEI KONTAKT MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle beschmutzten, getränkten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Unter Verschluss aufbewahren.

Signum ceramic bond II

Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenreizung. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Einatmen von Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol vermeiden. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Kontaminierte Kleidung ausziehen und vor erneutem Tragen waschen. Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.

Sicherheitsdatenblätter und weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage www.kulzer-dental.com

Stand: 2016-01

Signum ceramic bond

Silane coupling agent for silicate ceramic

Components:

Signum ceramic bond I: Isopropanol, acetone, silane, acids, monomers, initiators, stabilizers.

Signum ceramic bond II: Silane, initiators, stabilizers, monomers, silicic acid.

Area of application:

Surface conditioning of silicate ceramic, repair/restoration of ceramic defects with light-curing veneering or filling composites. Can be used intraorally or extraorally.

Contraindications:

- If safe isolation is not guaranteed during intraoral use.
- In the case of known allergy to one of the components.

Dispensing and method of application:

Dispense a few drops each of Signum ceramic bond I and II separately according to requirements in the respective mixing wells and apply as described in section "Technique".

Recommended light-curing repair materials:

- Charisma/Charisma opal
- Venus/flow
- Venus diamond
- Signum ceramis
- Signum composite

Technique

1. Repairing a silicate ceramic without exposed metal framework

Isolate the treatment site. We recommend placing a rubber dam.

- Prepare the ceramic fracture surface (if required) with a diamond cutter under water cooling to remove jagged edges and cracks and to roughen the surface to be conditioned.
- Dry the surface thoroughly using oil-free air.
- Prepare the ceramic surface with a K1 abrasive rotary instrument without applying pressure and at 6,000 to 10,000 rpm; the K1 abrasive should only be used once for reasons of hygiene; there may also be a reduction in the abrasive and cleaning performance. The K1 abrasive should only be used on ceramic surfaces. A diamond rotary instrument (40–60 µm) can also be used for proximal areas that are difficult to access.
- Remove the grinding dust with a short-hair brush or oil-free compressed air, keep dry.
- Apply a thin layer of Signum ceramic bond I to the dust-free ceramic surface using a new brush or microbrush and allow it to dry for approx. 10sec.

- Apply a thin layer of Signum ceramic bond II to the silanized surface and rub in for approx. 20–30sec. with a brush or microbrush. Remove excess – if necessary, using oil-free air or dab it off – no light curing required!
- **Composite build-up:** Layer thickness < 2 mm, light cure with a dental lamp (e.g. Translux®): Kulzer composite 40sec., other products according to the instructions for use. In the laboratory: Cure the composite with HiLite power 180sec. final cure.
Tip: Applying flowable composite (e.g. Venus flow) as a base followed by intermediate curing facilitates adapting the paste material to the ceramic surface.
- **Surface preparation:** Customizing the surface, smoothing the junctions: finishing diamonds, flexible discs.
- **Polishing:** Silicone polishers and felt discs with diamond paste

Storage

Once the container has been opened, we recommend storage in a refrigerator 8°C (46°F). Signum ceramic bond should not be used after the expiry date. Always store the container closed and protected from the light. Avoid direct sunlight.

Hazard/Safety information

Signum ceramic bond I

Highly flammable liquid and vapour. Causes serious eye irritation. May cause drowsiness or dizziness. Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. – No smoking. Use explosion-proof electrical/ventilating/lighting/equipment. Avoid breathing dust/fume/gas/mist/

vapours/spray. IF ON SKIN (or hair): Remove/Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Store locked up.

Signum ceramic bond II

Causes skin irritation. Causes serious eye irritation. May cause an allergic skin reaction. Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Take off contaminated clothing and wash before reuse. If skin irritation or rash occurs: Get medical advice/attention. Safety data sheets and more information are available at our website www.kulzer-dental.com

Dated: 2016-01

Signum ceramic bond

Agent de couplage silanique pour céramiques siliceuses

Composition :

Signum ceramic bond I: Isopropanol, acétone, silane, acide, monomères, initiateurs, stabilisateurs. Signum ceramic bond II: Silane, initiateurs, stabilisateurs, monomères, acide silicique.

Domaines d'utilisation :

Conditionnement de la surface des céramiques siliceuses; réparation/correction des défauts de la céramique avec des composites cosmétiques de laboratoire ou de cabinet photopolymérisables. Utilisable en bouche et au laboratoire.

Contre-indications :

- Lorsqu'il n'est pas possible de travailler en bouche dans des conditions parfaitement sèches.
- En cas d'allergie connue à l'un des composants du produit.

Dosage et mode d'utilisation :

Verser selon les besoins quelques gouttes de Signum ceramic bond I et II séparément dans les coupelles prévues à cet effet et procéder comme décrit au paragraphe "Préparation".

Composites photopolymérisables recommandés pour la réparation :

- Charisma/Charisma opal
- Venus/flow
- Venus diamond
- Signum ceramis
- Signum composite

Préparation

1. Réparation d'une céramique siliceuse sans exposition de l'armature métallique

Assécher la zone d'intervention; la pose de la digue est recommandée.

- Préparer (si nécessaire) la surface de céramique endommagée avec des fraises diamantées refroidies à l'eau afin de rendre la surface à conditionner rugueuse en évitant toute fracture ou éclat de la céramique.
- Sécher soigneusement les surfaces avec un air exempt d'huile.
- Gratter la surface de céramique avec une pointe montée K1 sous faible pression et avec une vitesse de rotation comprise entre 6000 et 10000 tr/min; pour des raisons d'hygiène, les pointes montées K1 ne doivent être utilisées qu'une seule fois; de plus, cela pourrait conduire à une réduction de leur efficacité et de leur potentiel de nettoyage. Les pointes montées K1 ne doivent être utilisées que sur des surfaces en céramique. Il est possible d'utiliser également une fraise diamantée (40–60 µm) pour les zones inter-proximales difficiles d'accès.
- Éliminer les poussières de grattage en utilisant des brossettes à poils courts ou un air exempt d'huile, puis sécher.

- Appliquer Signum ceramic bond I en couche mince à l'aide d'un pinceau propre ou avec un micro applicateur sur la surface de céramique exempte de poussières et laisser sécher pendant environ 10s.
- Appliquer Signum ceramic bond II en couche mince sur la surface silanisée et le faire pénétrer pendant environ 20–30s à l'aide d'un pinceau ou d'un micro applicateur en frottant. Éliminer si nécessaire les excédents avec un air exempt d'huile ou par tamponnement : il n'est pas nécessaire de réaliser une photopolymérisation.
- **Stratification avec des composites** : Épaisseur de couche <2 mm, photopolymérisation avec une lampe de cabinet (par exemple Translux®): composites Kulzer 40s ou autres produits selon leur mode d'emploi respectif. Au laboratoire: Polymérisation finale des composites avec HiLite power pendant 180s.
Astuce : La mise en place d'une sous-couche à l'aide d'un composite fluide (par exemple Venus flow) suivi d'une polymérisation intermédiaire facilite l'adaptation des masses de composite en pâte sur la surface de céramique.
- **Grattage des surfaces** : personnalisation des surfaces, égalisation des bords : fraises à finir diamantées, disques souples.
- **Polissage**: polissoirs en silicone et feutres chargés de pâte diamantée.

Conservation

Après ouverture, il est recommandé de stocker le flacon dans un réfrigérateur 8°C (46°F). Signum ceramic bond ne doit plus être utilisé au-delà de la date de péremption. Toujours refermer le flacon après utilisation et le conserver à l'abri de la lumière. Éviter toute exposition directe aux rayons du soleil.

Précautions d'emploi et consignes de sécurité

Signum ceramic bond I

Liquide et vapeurs très inflammables. Provoque une sévère irritation des yeux. Peut provoquer somnolence ou vertiges. Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. – Ne pas fumer. Utiliser du matériel électrique/de ventilation/d'éclairage/antidéflagrant. Éviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): enlever immédiatement les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau/se doucher. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Garder sous clef.

Signum ceramic bond II

Provoque une irritation cutanée. Provoque une sévère irritation des yeux. Peut provoquer une allergie cutanée. Éviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Enlever les vêtements contaminés et les laver avant réutilisation. En cas d'irritation ou d'éruption cutanée: consulter un médecin.

Fiches de données de sécurité et plus d'informations sont disponibles à www.kulzer-dental.com

Mise à jour de l'information: 2016-01

Signum ceramic bond

Agente de unión de base silano para cerámica de silicato

Componentes:

Signum ceramic bond I: Isopropanol, acetona, silano, ácido, monómeros, iniciadores, estabilizadores. Signum ceramic bond II: Silano, iniciadores, estabilizadores, monómeros, ácido silícico.

Indicaciones:

Acondicionado superficial de cerámica de silicato, compostura / recomposición de defectos en la cerámica con composites fotopolimerizables de recubrimiento u obturación. Apto para uso intra y extraoral.

Contraindicaciones:

- No se recomienda si no se puede garantizar un entorno de trabajo seco.
- No se recomienda en caso de alergia a alguno de los componentes.

Dosificación y tipo de utilización:

Según exigencias, dispensar por separado, unas gotas de Signum ceramic bond I y II en la loseta de mezcla y aplicar tal y como se describe en el apartado “Elaboración”.

Materiales fotopolimerizables de reparación recomendados:

- Charisma
- Venus/flow
- Venus diamond
- Signum ceramis
- Signum composite

Elaboración

1. Reparación de una cerámica de silicato sin estructura metálica descubierta

Aislar la zona de trabajo, se recomienda utilizar dique de goma.

- Repasar la superficie de fractura de la cerámica (cuando sea necesario) con un abrasivo diamantado refrigerado con agua, para eliminar las irregularidades y fisuras, creando una superficie áspera.
- Secar cuidadosamente la superficie con aire comprimido exento de aceite.
- Repasar la superficie de la cerámica con el Abrasivo K1 ejerciendo poca presión y trabajando a una velocidad entre 6.000 y 10.000 r.p.m.; por motivos de higiene, el Abrasivo K1 debe emplearse una única vez, por motivos de higiene, el Abrasivo K1 debe emplearse una única vez, así como porque puede darse una reducción del rendimiento abrasivo y limpiador. El abrasivo K1 únicamente debe utilizarse sobre superficies cerámicas. Para superficies interproximales de difícil acceso puede utilizarse también un diamante (40–60 µm).

- El polvo de la abrasión se elimina cepillándolo con un pincel de pelo corto o soplando con aire comprimido exento de aceite, mantener seco.
- Aplicar una capa delgada de Signum ceramic bond I con un pincel nuevo o Microbrush sobre la superficie cerámica libre de polvo y dejar secar durante aprox. 10 seg.
- Aplicar una capa delgada de Signum ceramic bond II sobre la superficie silanizada y friccionar durante unos 20-30 seg. con un pincel o Microbrush. El exceso – cuando sea necesario – se distribuye con aire exento de aceite o se absorbe – ¡no precisa fotopolimerización!
- **Estratificación del composite:** Espesor de capa <2 mm, fotopolimerización con lámpara de clínica (p. ej. Translux®): Composite Kulzer 40 seg., otros productos según instrucciones de empleo del fabricante. En el laboratorio: de los composites con HiLite Power durante 180 seg.
- **Consejo:** Una base con composite fluido (p.ej. realizando a continuación una polimerización intermedia) facilita la adaptación del material en pasta sobre la superficie de la cerámica
- **Repasado de la superficie:** Individualización de la superficie, alisado de las transiciones: Diamantes de acabado, discos flexibles.
- **Pulido:** Pulidores de silicona y discos de fieltro con pasta diamantada

Consejos para su conservación

Una vez abierto el envase se recomienda conservar el producto en el refrigerador. Signum ceramic bond no deberá utilizarse una vez transcurrida la fecha de caducidad. Conservar el envase siempre cerrado y protegido de la luz. Evitar la radiación solar directa.

Riesgos/Consejos para la seguridad

Signum ceramic bond I

Líquido y vapores muy inflamables. Provoca irritación ocular grave. Puede provocar somnolencia o vértigo. Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. – No fumar. Utilizar un material eléctrico, de ventilación o de iluminación/antideflagrante. Evitar respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitarse inmediatamente las prendas contaminadas. Aclararse la piel con agua o ducharse. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Guardar bajo llave.

Signum ceramic bond II

Provoca irritación cutánea. Provoca irritación ocular grave. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Evitar respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol. Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Quitarse las prendas contaminadas y lavarlas antes de volver a usarlas. En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico.

Hojas de datos de seguridad y más información están disponibles en nuestro sitio web www.kulzer-dental.com

Revisión: 2016-01

Signum ceramic bond

Adesivo al silano per ceramiche silicate

Contenuto:

Signum ceramic bond I: isopropanolo, acetone, silano, acidi, monomeri, iniziatori, stabilizzatori. Signum ceramic bond II: silano, iniziatori, stabilizzatori, monomeri, acido silicico.

Campi d'impiego:

Trattamento della superficie di ceramiche silicate, riparazioni/ricostruzioni di difetti della ceramica con composito fotoindurente per riparazioni superficiali estetiche o per ricopertura estetica. Per uso intraorale e extraorale.

Controindicazioni:

- Se nell'uso intraorale non è possibile assicurare una completa essiccazione della zona.
- In caso di provata allergia contro uno dei componenti con l'ausilio della diga di gomma.

Dosaggio e modo d'impiego:

Secondo necessità, mettere poche gocce di Signum ceramic bond I e II, separate tra loro, nelle apposite vaschette della piastrina e procedere come descritto nella sezione "lavorazione".

Materiali fotoindurenti consigliati:

- Charisma/Charisma opal
- Venus/flow
- Venus diamond
- Signum ceramis
- Signum composite

Lavorazione

1. Riparazione di una ceramica silicata senza esposizione della struttura di metallo

Essiccazione del campo di lavoro, si consiglia la diga di gomma.

- Ritoccare con una fresa diamantata l'area della frattura della ceramica (se necessario) raffreddandola con acqua, per eliminare crepe e scheggiature e per irruvidire la superficie da preparare.
- Asciugare accuratamente la superficie con aria priva di olio.
- Rifinire la superficie di ceramica con la fresa K1 senza esercitare pressione e con una velocità di 6000 fino a 10000 min^{-1} ; la fresa K1 dovrà essere utilizzata una sola volta per evitare rischi di contaminazione e perché in caso di riutilizzo ci potrebbe essere una riduzione della capacità abrasiva e di pulizia della superficie da trattare. La fresa K1 può essere usata solo su superfici di ceramica. Per le zone prossimali difficili da raggiungere può anche essere usata una fresa diamantata (40–60 μm).

- Eliminare i residui con un pennello con le setole corte o con aria compressa priva di olio, mantenendo asciutta la zona di lavoro.
- Con un pennello nuovo o con il Microbrush applicare sulla superficie di ceramica pulita uno strato sottile di Signum ceramic bond I e lasciare asciugare per circa 10 secondi.
- Applicare uno strato sottile di Signum ceramic bond II sulla superficie silanizzata e, con un pennello o con il Microbrush, massaggiare per circa 20–30 secondi. Se necessario, eliminare gli eccessi con aria priva di olio o con un tampone – la fotopolimerizzazione non è necessaria!
- **Stratificazione del composito:** spessore dello strato <2mm, fotopolimerizzazione con lampade da studio (per es. Translux®): compositi Kulzer 40 secondi, per altri prodotti seguire le istruzioni per l'uso. In laboratorio: polimerizzazione del composito con HiLite power 180 secondi polimerizzazione finale.
Consiglio: una base di composito fluido (per es. Venus flow) con polimerizzazione intermedia, facilita l'adattamento del materiale in pasta sulla superficie della ceramica.
- **Rifinitura della superficie:** individualizzazione della superficie, rifinitura dei bordi: strumenti diamantati adatti, dischi flessibili.
- **Lucidatura:** gommini di silicone e dischi di feltro con pasta diamantata

Consigli per la conservazione

Dopo la rottura del sigillo si consiglia la conservazione in frigorifero 8°C (46°F). Dopo la data di scadenza Signum ceramic non deve più essere usato. Tenere sempre il contenitore del prodotto chiuso e al riparo dalla luce. Evitare la luce solare diretta.

Indicazioni di pericolo/sicurezza

Signum ceramic bond I

Liquido e vapori facilmente infiammabili. Provoca grave irritazione oculare. Può provocare sonnolenza o vertigini. Tenere lontano da fonti di calore/scintille/fiamme libere/superfici riscaldate. – Non fumare. Utilizzare impianti elettrici/di ventilazione/d'illuminazione/a prova di esplosione. Evitare di respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle/fare una doccia. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Conservare sotto chiave.

Signum ceramic bond II

Provoca irritazione cutanea. Provoca grave irritazione oculare. Può provocare una reazione allergica cutanea. Evitare di respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol. Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Togliere di dosso gli indumenti contaminati e lavarli prima di indossarli nuovamente. In caso di irritazione o eruzione della pelle: consultare un medico.

Schede di sicurezza e maggiori informazioni sono disponibili sul nostro sito web www.kulzer-dental.com

Aggiornamento al: 2016-01

Signum ceramic bond

Agente adesivo á base de silano, para cerâmica de silicato

Composição:

Signum ceramic bond I: isopropanol, acetona, silano, ácido, monômeros, iniciadores, estabilizadores. Signum ceramic bond II: silano, iniciadores, estabilizadores, monômeros, ácido silícico.

Indicações:

Condicionamento de superfícies de cerâmica de silicato, reparo/reconstituição de falhas na cerâmica, com resinas compostas fotopolimerizáveis para reconstrução ou restauração. Aplicação intra-/extra-oral.

Contra indicações:

- No caso de, na aplicação intra-oral, não ser possível assegurar o isolamento absoluto do campo de trabalho.
- No caso de alergia comprovada a um dos componentes.

Modo de aplicação:

Pingar algumas gotas de Signum ceramic bond I e II, proporcionalmente, de acordo com a quantidade necessária, separadamente nas cavidades do casulo misturador, e utilizar tal como descrito no item “técnica”.

Materiais fotopolimerizáveis recomendados para reparo:

- Charisma/Charisma opal
- Venus/Venus flow
- Venus diamond
- Signum ceramis
- Signum composite

Técnica

1. Reparo de uma cerâmica de silicato sem exposição da estrutura metálica

Isolamento do campo de trabalho, recomenda-se isolamento absoluto.

- Trabalhar a superfície de fratura da cerâmica (se necessário), sob irrigação, utilizando uma ponta diamantada, a fim de retificar declives e falhas e ainda para tornar áspera a superfície a condicionar.
- Secar cuidadosamente a superfície, com jato de ar livre de óleo.
- Trabalhar a superfície da cerâmica com o abrasivo K1, usando pouca pressão e velocidade de rotação entre 6000 e 10000 min⁻¹; o abrasivo K1 deve, por razões de higiene ser apenas utilizado uma única vez. Pode ocorrer adicionalmente, uma redução da capacidade de desgaste e de limpeza. O abrasivo K1 só pode ser utilizado em superfícies de cerâmica. Para áreas interproximais de acesso difícil, pode ser utilizado também um ponta diamantada (40–60 µm).

- Remoção do pó do desgaste, escovando com um pincel de pêlo curto, ou utilizando jato de ar isento de óleo, manter a superfície bem seca.
 - Aplicar Signum ceramic bond I em camada fina á superfície da cerâmica, previamente livre de pó, com um pincel descartável ou com a Microbrush e deixar secar por 10 s.
 - Aplicar Signum ceramic bond II em camada fina sobre a superfície previamente preparada, continuamente com pincel ou Microbrush durante 20–30s. Se necessário remover excessos com jato de ar isento de óleo ou limpar levemente – não é necessário fotopolimerizar!
 - **Estratificação de resina composta:** espessura da camada <2 mm, fotopolimerização com um aparelho de polimerização (p. ex. Translux[®]): resina composta Kulzer 40s, outros produtos de acordo com as instruções de uso. No laboratório: polimerização de resinas compostas com HiLite power 180 s polimerização final.
- Dica:** Uma base de resina composta fluida (p. ex. Venus flow), seguida de subsequente polimerização intercalada, facilita a adaptação do material em pasta á superfície da cerâmica.
- **Acabamento da superfície:** caracterização individual da superfície, alisamento das interfaces: instrumentos diamantados para acabamento, discos flexíveis.
 - **Polimento:** polidores de silicone e discos de feltro com pasta diamantada

Instruções para armazenamento

É recomendável armazenamento refrigerado 8°C (46°F), após a abertura. Não utilizar Signum ceramic bond, após expirado o prazo de validade indicado na embalagem. Armazenar a embalagem sempre bem fechada e ao abrigo da luz. Evitar exposição à luz solar direta.

Avisos de precaução e segurança

Signum ceramic bond I

Líquido e vapor facilmente inflamáveis. Provoca irritação ocular grave. Pode provocar sonolência ou vertigens. Manter afastado do calor/faísca/chama aberta/superfícies quentes. – Não fumar. Utilizar equipamento eléctrico/de ventilação/de iluminação/à prova de explosão. Evitar respirar as poeiras/fumos/gases/névoas/vapores/aerossóis. SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE (ou o cabelo): despir/retirar imediatamente toda a roupa contaminada. Enxaguar a pele com água/tomar um duche. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Armazenar em local fechado à chave.

Signum ceramic bond II

Provoca irritação cutânea. Provoca irritação ocular grave. Pode provocar uma reacção alérgica cutânea. Evitar respirar as poeiras/fumos/gases/névoas/vapores/aerossóis. Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Retirar a roupa contaminada e lavá-la antes de a voltar a usar. Em caso de irritação ou erupção cutânea: consulte um médico.

As fichas de segurança e mais informações estão disponíveis em nosso website www.kulzer-dental.com

Aggiornamento al: 2016-01

Signum ceramic bond

Silaan koppelmiddel voor silicaatkeramiek

Componenten:

Signum ceramic bond I: isopropanol, aceton, silaan, zuren, monomeren, initiatoren, stabilisatoren. Signum ceramic bond II: silaan, initiatoren, stabilisatoren, monomeren, kiezelzuur.

Toepassing:

Oppervlakconditionering van silicaatkeramiek, herstel/restauratie van keramische defecten met lichtuithardende veneers of composiet vulmateriaal. Kan intra- en extraoraal worden gebruikt.

Contra-indicaties:

- als een veilige isolatie niet kan worden gegarandeerd tijdens intraoraal gebruik;
- bij bekende allergie voor een van de componenten.

Dosering en toepassing:

Doseer enkele druppels Signum ceramic bond I en II in de respectievelijke mengschaaltjes en breng ze aan zoals wordt beschreven in de paragraaf Techniek.

Aanbevolen lichtuithardende reparatiematerialen:

- Charisma/Charisma opal
- Venus/Venus flow
- Venus Diamond/Venus Diamond flow
- Signum ceramis
- Signum composite

Techniek

1. Silicaatkeramiek repareren zonder blootliggend metalen frame.

Isoleer de behandelingsplaats. Wij raden u aan een kofferdam te gebruiken.

- Prepareer het keramische fractuuroppervlak met een diamantslijper onder waterkoeling (zo nodig) om ruwe randen en barsten te verwijderen en het te conditioneren oppervlak op te ruwen.
- Droog het oppervlak zorgvuldig met olievrije lucht.
- Prepareer het keramische oppervlak met een K1 roterend slijpinstrument zonder druk uit te oefenen en bij 6.000 tot 10.000 rpm; het K1-slijpinstrument mag om hygiënische redenen slechts één keer worden gebruikt; de schurende en reinigende werking kan bij meermalig gebruik bovendien afnemen. Het K1-slijpinstrument mag uitsluitend op keramische oppervlakken worden gebruikt. Voor proximale gebieden die slecht toegankelijk zijn, kan ook een roterende diamant (40–60 µm) worden gebruikt.

- Verwijder het slijpstof met een kortharige borstel of olievrije perslucht; houd het oppervlak droog.
- Breng een dunne laag Signum ceramic bond met een borstel of microborstel aan op het stofvrije keramische oppervlak en laat dit ongeveer 10 seconden drogen.
- Breng een dunne laag Signum ceramic bond II aan op het gesilaniseerde oppervlak en wrijf dit gedurende ongeveer 20–30 seconden in met een borstel of microborstel. Verwijder overtollig hechtmiddel – gebruik zo nodig olievrije lucht of dep het op – geen uitharding met licht nodig!
- **Composiet opbouw:** Laagdikte < 2 mm, uitharden met een lamp voor tandheelkundig gebruik (bv. Translux®): Kulzer composiet 40 seconden, andere producten volgens de gebruiksaanwijzing. In het laboratorium: Hard de composiet ten slotte uit gedurende 180 seconden met HiLite power.
Tip: door een vloeibare composiet (bv. Venus flow/Venus Diamond flow) als basis aan te brengen, gevolgd door tussentijds uitharden, past de pasta zich beter aan het keramische oppervlak aan.
- **Vorbereiding van het oppervlak:** het oppervlak aanpassen, de hechtnaden glad maken: freesdiamanten, flexibele schijven.
- **Polijsten:** siliconen polijsters en viltschijven met diamantpasta

Opslag

Na opening van het flesje raden wij u aan het product in de koelkast te bewaren 8°C (46°F). Signum ceramic bond mag niet na de uiterste gebruiksdatum worden gebruikt. Bewaar het flesje gesloten en beschermd tegen licht. Vermijd direct zonlicht.

Gevaren/Veiligheidsinformatie

Signum ceramic bond I

Licht ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken. Verwijderd houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakken. – Niet roken. Explosie veilige elektrische/ventilatie-/verlichtings- apparatuur gebruiken. Inademing van stof/rook/gas/nevel/damp/spuitnevel vermijden. BIJ CONTACT MET DE HUID (of het haar): verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken – huid met water afspoelen/afdouchen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Achter slot bewaren.

Signum ceramic bond II

Veroorzaakt huidirritatie. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Kan een allergische huidreactie veroorzaken. Inademing van stof/rook/gas/nevel/damp/spuitnevel vermijden. Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Verontreinigde kleding uittrekken en wassen alvorens deze opnieuw te gebruiken. Bij huidirritatie of uitslag: een arts raadplegen. Veiligheidsinformatiebladen en meer informatie zijn beschikbaar op onze website www.kulzer-dental.com

Signum ceramic bond

Silanbonding för silikatkeramik

Komponenter:

Signum ceramic bond I: Isopropanol, aceton, silan, syror, monomerer, initiatorer och stabiliseringsmedel. Signum ceramic bond II: Silan, initiatorer, stabiliseringsmedel, monomerer och kiselsyra.

Användningsområde:

Ytkonditionering av silikatkeramik, reparation och restauration av keramikdefekter med ljushärdande komposit. Kan användas intraoralt eller extraoralt.

Kontraindikationer:

- När säker isolering vid intraoral användning inte kan garanteras.
- Vid allergi mot någon av komponenterna.

Dosering och applicering:

Dosera några droppar av vardera Signum ceramic bond I och II separat enligt föreskrifterna i de respektive blandningskärlen och applicera så som beskrivs i avsnittet "Teknik".

Rekommenderade ljushärdande reparationsmaterial:

- Charisma/Charisma opal
- Venus/flow
- Venus diamond
- Signum ceramis
- Signum composite

Teknik

1. Reparation av silikatkeramik utan exponerad metall

Isolera behandlingsområdet. Vi rekommenderar användning av kofferdam.

- Preparera den keramiska brottytan (vid behov) med en diamantfräs under vattenkylning för att få bort skarpa kanter och sprickor och för att rugga upp ytan som ska konditioneras.
- Torka ytan noga med oljefri tryckluft.
- Preparera den keramiska ytan med ett roterande K1-slipverktyg utan att anlägga tryck med 6 000–10 000 rpm. K1-slipverktyget får endast användas en gång av hygieniska skäl. Dessutom kan slip- och rengöringsprestandan minska efterhand. K1-slipverktyget får endast användas på keramiska ytor. Även ett roterande diamantverktyg (40–60 µm) kan användas för proximala ytor som är svåra att nå.
- Avlägsna slipdamm med en pensel eller oljefri tryckluft. Håll torrt.
- Applicera ett tunt skikt Signum ceramic bond I på den dammfria keramiska ytan med en ny pensel eller mikropensel och låt torka i ca 10 sek.

- Applicera ett tunt skikt Signum ceramic bond II på den silaniserade ytan och gnugga in det i ca 20–30 sek. med en pensel eller mikropensel. Avlägsna överskott. Använd vid behov oljefri tryckluft eller torka bort det. Det krävs ingen ljushärdning.
- **Komposituppbyggnad:** Skikt tjocklek < 2 mm, härda med en lampa för ljushärdning av dentala material (t.ex. Translux®): Kulzer komposit i 40 sekunder, andra produkter enligt respektive bruksanvisning. I laboratoriet: Härda kompositen med HiLite power i 180 sekunder vid avslutande härdning.
Tips: Om flytande komposit (t.ex. Venus flow) appliceras som en bas följt av intermediär härdning underlättas anpassningen av pastan till den keramiska ytan.
- **Tillslipning:** Använd Anpassa putsdiamanter och polerskivor.
- **Polering:** Silikonpolermedel och filtskivor med diamantpasta

Förvaring

När behållaren öppnats rekommenderar vi att den förvaras i kylskåp 8°C (46°F). Signum ceramic bond ska inte användas efter utgångsdatumet. Förvara alltid behållaren stängd och skyddad mot ljus. Undvik direkt solljus.

Risker och säkerhetsinformation

Signum ceramic bond I

Mycket brandfarlig vätska och ånga. Orsakar allvarlig ögonirritation. Kan göra att man blir dåsig eller omtöcknad. Får inte utsättas för värme/gnistor/öppen låga/heta ytor. – Rökning förbjuden. Använd explosionssäker elektrisk/ventilations-/belysnings-/utrustning. Undvik att

inandas damm/rök/gaser/dimma/ångor/sprej. VID HUDKONTAKT (även håret): Ta omedelbart av alla nedstänkta kläder. Skölj huden med vatten/duscha. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Förvaras inlåst.

Signum ceramic bond II

Irriterar huden. Orsakar allvarlig ögonirritation. Kan orsaka allergisk hudreaktion. Undvik att inandas damm/rök/gaser/dimma/ångor/sprej. Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögon-skydd/ansiktsskydd. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Nedstänkta kläder tas av och tvättas innan de används igen. Vid hudirritation eller utslag: Sök läkarhjälp.

Säkerhetsdatablad och mer information finns på vår hemsida www.kulzer-dental.com

Signum ceramic bond

Silanforbindelse til silikatkeramik

Bestanddele:

Signum ceramic bond I: Isopropanol, acetone, silan, syrer, monomerer, initiatorer, stabilisatorer.

Signum ceramic bond II: Silan, initiatorer, stabilisatorer, monomerer, kiselsyre.

Anvendelsesområde:

Overfladekonditionering af silicatkeramik, reparation/restaurering af keramiske defekter med lypolymeriserende facade- eller fyldningskomposit. Kan bruges intraoralt eller ekstraoralt.

Kontraindikationer:

- Hvis sikker isolering ikke er garanteret under intraoral brug.
- Ved kendt allergi over for en af bestanddelene.

Dispensering og anvendelsesmåde:

Kom et par dråber Signum keramisk binding I og II i hver sin blandebrønd efter behov, og applicér dem som beskrevet i afsnittet „Teknik“.

Anbefalede lyspolymeriserende reparationsmaterialer:

- Charisma/Charisma opal
- Venus/flow
- Venus diamond
- Signum ceramis
- Signum composite

Teknik

1. Reparation af silikatkeramik uden eksponeret metalstel

Isolér behandlingsstedet. Vi anbefaler brug af kofferdam.

- Forbered eventuelt den keramiske frakturoverflade med en diamantfræser og vandkøling for at fjerne ujævne kanter og revner og for at gøre den overflade, der skal konditioneres, ru.
- Tør overfladen grundigt med oliefri luft.
- Forbered den keramiske overflade med K1-slibemiddel og et bor ved 6.000-10.000 o/min. uden at anvende tryk. Af hygiejnehensyn bør K1-slibemidlet kun bruges én gang. Slibe- og rensedydelsen kan også reduceres. K1-slibemidlet bør kun bruges på keramiske overflader. Et diamantbor (40–60 µm) kan også bruges til vanskeligt tilgængelige proksimale områder.
- Fjern slibestøvet med en korthåret børste eller oliefri trykluft. Hold området tørt.
- Påfør et tyndt lag Signum ceramic bond I på den støvfrie keramiske overflade med en ny børste eller mikrobørste, og lad den tørre i ca. 10 sek.

- Påfør et tyndt lag Signum ceramic bond II på den silaniserede overflade, og gnid den ind i ca. 20–30 sek. med en børste eller mikrobørste. Fjern eventuelt overskydende materiale med oliefri luft, eller dub det af – lyspolymerisering er ikke nødvendig!
- **Kompositopbygning:** Lagtykkelse < 2 mm, lyspolymeriser med en hærdelampe (fx Translux®): Kulzer composite 40 sek. Andre produkter i henhold til brugsanvisningen. På laboratoriet: Hærd kompositmaterialet i en sidste hærdning med HiLite Power i 180 sek.
Tip: Påføring af flydende kompositmateriale (fx Venus Flow) som basis efterfulgt af mellemhærdning gør det nemmere at tilpasse pastaen til den keramiske overflade.
- **Klargøring af overfladen:** Tilpas overfladen, og glat samlingerne ud: Diamantpolerere, fleksible skiver.
- **Polering:** Silikonpolerere og filtskiver med diamantpasta

Opbevaring

Når beholderen er åbnet, anbefaler vi at opbevare den i køleskabet 8°C (46°F). Signum ceramic bond bør ikke bruges efter udløbsdatoen. Beholderen skal altid opbevares lukket og beskyttes mod lys. Undgå direkte sollys.

Risikofaktorer udsagn / sikkerhed

Signum ceramic bond I

Meget brandfarlig væske og damp. Forårsager alvorlig øjenirritation. Kan forårsage sløvhed eller svimmelhed. Holdes væk fra varme/gnister/åben ild/varme overflader. Rygning forbudt. Anvend eksplosionssikkert elektrisk/ventilations-/lys-/udstyr. Undgå indånding af pulver/røg/

gas/tåge/damp/spray. VED KONTAKT MED HUDEN (eller håret): Tilsmudset tøj tages straks af/fjernes. Skyl/brus huden med vand. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Opbevares under lås.

Signum ceramic bond II

Forårsager hudirritation. Forårsager alvorlig øjenirritation. Kan forårsage allergisk hudreaktion. Undgå indånding af pulver/røg/gas/tåge/damp/spray. Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjenbeskyttelse/ansigtsbeskyttelse. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Forurenede tøj tages af og vaskes, før det bruges igen. Ved hudirritation eller udslæt: Søg lægehjælp.

Sikkerhedsdatablade og mere information findes på vores hjemmeside www.kulzer-dental.com

Signum ceramic bond

Silankoplingsmiddel for silikatkeramikk

Komponenter

Signum ceramic bond I: Isopropanol, aceton, silan, syrer, monomer, initiatorer, stabilisatorer.

Signum ceramic bond II: Silan, initiatorer, stabilisatorer, monomer, kiselsyre.

Anvendelsesområde

Overflatekondisjonering av silikatkeramikk, reparasjon/restaurering av keramikkdefekter med lysherdende belegg eller fyllinger av komposittmateriale. Kan brukes intraoralt eller ekstraoralt.

Kontraindikasjoner

- Hvis sikker isolering ikke kan garanteres under intraoral bruk
- I tilfeller av kjent allergi mot en av komponentene

Dosering og påføringsmetode

Avhengig av behov, helles noen få dråper av både Signum ceramic bond I og II hver for seg i de respektive blandeskålene og påfør som beskrevet i avsnittet „Teknikk“.

Anbefalte lysherdende reparasjonsmaterialer:

- Charisma/Charisma opal
- Venus/flow
- Venus diamond/flow
- Signum ceramic
- Signum composite

Teknikk

1. Reparere en silikatkeramikk uten eksponert metallramme

Isoler behandlingsstedet. Vi anbefaler å plassere en kofferdam

- Bearbeid keramikkbruddets overflate (hvis nødvendig) med en diamantsliper under vannavkjøling for å fjerne ujevne kanter og sprekker samt for å gjøre overflaten som skal kondisjoneres ru.
- Tørk overflaten grundig med oljefri luft.
- Bearbeid keramikkoverflaten med roterende instrument med en hastighet på 6 000 til 10 000 o/m og K1-abrasiv, uten å påføre styrke. K1-abrasivet må brukes kun én gang av hygieniske grunner samt at det også kan føre til en reduksjon i abrasivets effektivitet og rengjørings-evne. K1-abrasivet skal kun brukes på keramikkoverflater. Det kan også brukes en diamantsliper (40–60 µm) for proksimale områder som er vanskelige å komme til.
- Fjern slipestøvet med en kortbustet pensel eller oljefri komprimert luft, hold flaten tørr.

- Påfør et tynt belegg med Signum ceramic bond I på den støvfrie keramikkoverflaten ved hjelp av en ny pensel eller mikropensel. La det tørke i ca. 10 sek.
- Påfør et tynt belegg med Signum ceramic bond II på den silaniserte overflaten og bearbeid inn i ca. 20–30 sek. med en pensel eller mikropensel. Fjern overflødig materiale – bruk oljefri luft eller tørk av hvis nødvendig – intet behov for lysharding!
- **Kompositt-sjiktning:** Lagtykkelse < 2 mm, lysherd med dental herdelampe (f.eks. Translux®): Kulzer-kompositt 40 sek., andre produkter i henhold til bruksanvisningen. I laboratoriet: Herd komposittmaterialet med HiLite power 180 sek. endelig herding.
- **Tips:** Påføring av flytbart komposittmateriale (f.eks. Venus Diamond flow) som base etterfulgt av mellomherding gjør at pastaen adapteres lettere til keramikkoverflaten.
- **Overflatebearbeidelse:** Glatte overgangene: finpusdiamanter, fleksible skiver.
- **Polering:** Silikonpolerere og filtskiver med diamantpasta.

Oppbevaring

Etter at beholderen er åpnet, anbefales det å oppbevare produktet i kjøleskap 8°C (46°F). Signum ceramic bond må ikke brukes etter utløpsdatoen. Beholderen må alltid oppbevares lukket og beskyttet mot lys. Unngå direkte sollys.

Fare-/sikkerhetsinformasjon

Signum ceramic bond I

Meget brannfarlig væske og damp. Gir alvorlig øyeirritasjon. Kan forårsake døsighet eller svimmelhet. Holdes borte fra varme, varme overflater, gnister, åpen flamme og andre anten-

ningskilder. Røyking forbudt. Bruk elektrisk materiell/ventilasjonsmateriell/belysningsmateriell som er eksplosjonssikkert. Unngå innånding av støv/røyk/gass/tåke/damp/aerosoler. VED HUDKONTAKT (eller håret): Tilsølte klær må fjernes straks. Skyll/dusj huden med vann. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. Oppbevares innelåst.

Signum ceramic bond II

Irriterer huden. Gir alvorlig øyeirritasjon. Kan utløse en allergisk hudreaksjon. Unngå innånding av støv/røyk/gass/tåke/damp/aerosoler. Benytt vernehansker/verneklær/vernebriller/ansikts-skjerm. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. Tilsølte klær må fjernes og vaskes før de brukes på nytt. Dersom det forekommer hudirritasjon eller utslett: Søk legehjelp.

Sikkerhetsdatablader og mer informasjon er tilgjengelig på vår hjemmeside www.kulzer-dental.com

Signum ceramic bond

Silaani-kiinnitysaine silikaattiselle keramiikalle

Komponentit:

Signum ceramic bond I: Isopropanoli, asetoni, silaani, hapot, monomeerit, käynnisteet, stabilisaattorit.

Signum ceramic bond II: Silaani, käynnisteet, stabilisaattorit, monomeerit, piihappo.

Käyttötarkoitukset:

Silikaattisen keramiikan pintakäsittely, keramiikan virheiden korjaukset/kunnostukset valokovettuvalla päällysteellä tai komposiittitäytteillä. Voidaan käyttää sekä intra- että extraoraalisesti.

Vasta-aiheet:

- Mikäli turvallista eristystä ei voida taata intraoraalisen käytön aikana.
- Mikäli käyttäjän tiedetään olevan allerginen aineen komponenteille.

Annostelu ja käyttömenetelmä:

Annostele muutama tippa Signum ceramic bond I- ja II-tuotetta erikseen vaatimusten mukaisesti vastaaviin sekoitusastioihin ja toimi ”Käyttäminen”-osassa annettujen ohjeiden mukaisesti.

Suosittelavat valokovettuvat korjausmateriaalit:

- Charisma/Charisma opal
- Venus/flow
- Venus diamond
- Signum ceramis
- Signum composite

Käyttäminen

1. Silikaattisen keramiikan korjaaminen ilman metallirakenteen näkymistä

Eristä hoitoalue. Suosittelemme kumisen suojakelman asettamista.

- Valmistele keraamisessa osassa olevan murtuman pinta (tarvittaessa) timanttileikkurilla vesijäähdytyksessä terävien reunojen ja säröjen poistamiseksi sekä käsiteltävän pinnan karhentamiseksi.
- Kuivaa pinta perusteellisesti öljyttömällä ilmalla.
- Valmistele keraaminen pinta hiovalla ja pyörivällä K1-laitteella ilman painetta ja nopeudella 6000–10000 rpm; K1-hiomalaitetta saa käyttää vain kerran hygieniasyiden vuoksi. Tämän lisäksi myös hioma- ja puhdistuskyky saattaa heikentyä. K1-hiomalaitetta saa käyttää vain keraamisilla pinnoilla. Pyörivää timanttihiomalaitetta (40–60 µm) voidaan käyttää vaikeasti käsiteltävillä proksimaalisilla alueilla.
- Poista hiomapöly lyhytharjaksisella harjalla tai öljyttömällä paineilmalla, pidä alue kuivana.

- Levitä ohut kerros Signum ceramic bond I -ainetta pölyttämälle keraamiselle pinnalle uudella harjalla tai mikroharjalla ja anna alueen kuivua noin 10 sekunnin ajan.
- Levitä ohut kerros Signum ceramic bond II -ainetta silanoidulle pinnalle ja hiero ainetta pintaan noin 20–30 sekunnin ajan harjalla tai mikroharjalla. Poista ylimääräinen aine – käytä tarvittaessa öljytöntä ilmaa tai taputtele aine pois – valokovetusta ei tarvita!
- **Kerrostuminen komposiitilla:** Kerroksen paksuus < 2 mm, valokovetus hammaslääkäriin lampulla (esim. Translux®): Kulzer -komposiitti 40 sekuntia, muut tuotteet käyttöohjeen mukaan. Laboratoriossa: Tee komposiitin loppukovetus HiLite-teholla 180 sekunnin ajan.
Vinkki: Virtaavan komposiitin (esim. Venus flow) käyttäminen pohjalla ennen välissä tapahtuvaa kuivatusta helpottaa liimamateriaalien kiinnittämistä keramiikan pinnalle.
- **Pinnan käsittely:** pinnan käsittely tarpeen mukaan, liitoskohtien tasoittaminen: viimeistelyyn tarkoitettu timanttihiomalaite, joustavat laikat.
- **Kiillottaminen:** silikoniset kiillotuslaitteet ja huopalaikat timanttitaahnalla

Säilyttäminen

Suosittellemme avatun säiliön säilyttämistä jääkaapissa 8°C (46°F). Signum ceramic bond -tuotetta ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Säilytä säiliötä suljettuna ja hämärässä paikassa. Vältä suoraa auringonvaloa.

Riskien lausunnot / turvallisuus

Signum ceramic bond I

Helposti syttyvä neste ja höyry. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Saattaa aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta. Suojaa lämmöltä/kipinöiltä/avotulelta/kuumilta pinnoilta. – Tupakointi kielletty.

Käytä räjähdysturvallisia sähkö/ilmanvaihto/valaisin/laitteita. Vältä pölyn/savun/kaasun/sumun/höyryn/suihkeen hengittämistä. JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE (tai hiuksiin): Riisu saastunut vaatetus välittömästi. Huuhto/suihkuta iho vedellä. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Varastoi lukitussa tilassa.

Signum ceramic bond II

Ärsyttää ihoa. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion. Vältä pölyn/savun/kaasun/sumun/höyryn/suihkeen hengittämistä. Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmiensuojainta/kasvonsuojainta. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Riisu ja pese saastunut vaatetus ennen uudelleenkäyttöä. Jos ilmenee ihoärsytystä tai ihottumaa: Hakeudu lääkäriin.

Käyttöturvallisuustiedotteet ja lisätietoa ovat saatavilla verkkosivuillamme www.kulzer-dental.com

Signum ceramic bond

Συνδετικός παράγοντας σιλανίου για πυριτικό κεραμικό υλικό

Μέρη:

Signum ceramic bond I: Ισοπροπανόλη, ακετόνη, σιλάνιο, οξέα, μονομερή, εκκινητές, σταθεροποιητές.

Signum ceramic bond II: Σιλάνιο, εκκινητές, σταθεροποιητές, μονομερή, πυριτικό οξύ.

Πεδίο εφαρμογής:

Προετοιμασία επιφανείας πυριτικού κεραμικού, επιδιόρθωση/αποκατάσταση σπασμένου κεραμικού υλικού με φωτοπολυμεριζόμενες σύνθετες ρητίνες όψεων ή έμφραξης. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ενδοστοματικά ή εξωστοματικά.

Αντενδείξεις:

Αν δεν είναι δυνατό να επιτευχθεί ασφαλής απομόνωση κατά την ενδοστοματική χρήση. Σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε ένα από τα συστατικά.

Διανομή και μέθοδος εφαρμογής:

Διανείμετε μερικές σταγόνες από τα Signum ceramic bond I και II ξεχωριστά σύμφωνα με τις απαιτήσεις στις αντίστοιχες υποδοχές ανάμιξης και εφαρμόστε όπως περιγράφεται στην ενότητα “Τεχνική”.

Συνιστώμενα φωτοπολυμεριζόμενα υλικά επιδιόρθωσης:

- Charisma/Charisma opal
- Venus/flow
- Venus diamond
- Signum ceramis
- Signum composite

Τεχνική

1. Επιδιόρθωση ενός πυριτικού κεραμικού υλικού χωρίς εκτεθειμένο μεταλλικό σκελετό

Απομονώστε την περιοχή εργασίας. Συνιστάται η τοποθέτηση ελαστικού απομονωτήρα.

- Προετοιμάστε την σπασμένη κεραμική επιφάνεια (αν απαιτείται) με ένα διαμάντι κοπής υπό ψύξη νερού για την αφαίρεση ανώμαλων ακρών και ρωγμών και για την αδροποίηση της προετοιμασμένης επιφάνειας.
- Στεγνώστε την επιφάνεια καλά χρησιμοποιώντας αέρα χωρίς έλαιο.
- Προετοιμάστε την κεραμική επιφάνεια με μια εγλυφίδα-τροχόλιθο K1 χωρίς εφαρμογή πίεσης και σε 6.000 έως 10.000 σ.α.λ. Το τροχολιθάκι K1 θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο μία φορά για λόγους υγιεινής. Μπορεί επίσης να σημειωθεί μια μείωση στην απόδοση αδροποίησης και καθαρισμού. Το λειαντικό K1 θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε κεραμικές επιφάνειες. Μια φρέζα διαμαντέ (40–60 μm) μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για όμορες περιοχές δύσκολης πρόσβασης.
- Αφαιρέστε τα υπολείμματα τροχίσματος με κοντότριχη βούρτσα ή με πεπιεσμένο αέρα χωρίς έλαιο και διατηρήστε την περιοχή στεγνή.

- Εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα Signum ceramic bond I στην κεραμική επιφάνεια χωρίς σκόνη με ένα καινούργιο πινελάκι ή μικροβούρτσα και αφήστε την να στεγνώσει για περίπου 10 δευτερόλεπτα.
- Εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα Signum ceramic bond II στη σιλανοποιημένη επιφάνεια και τρίψτε για περίπου 20–30 δευτερόλεπτα με βούρτσα ή μικροβούρτσα. Αφαιρέστε τυχόν περίσσεια – αν είναι αναγκαίο, χρησιμοποιώντας αέρα χωρίς έλαιο ή με ένα ελαφρό χτύπημα – δεν απαιτείται φωτοπολυμερισμός!
- **Διαστρωμάτωση σύνθετης ρητίνης:** Πάχος στρώματος < 2 mm, φωτοπολυμερίστε με οδοντιατρική λυχνία (π.χ. Translux®): Για σύνθετη ρητίνη Kulzer επί 40 δευτερόλεπτα, για άλλα προϊόντα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Στο εργαστήριο: Πολυμερίστε τη σύνθετη ρητίνη με συσκευή HiLite power για τελικό πολυμερισμό 180 δευτερόλ.
- **Συμβουλή:** Εφαρμόζοντας ρευστή σύνθετη ρητίνη (π.χ. Venus flow) ως βάση (πρώτο στρώμα), ακολουθούμενη από ενδιάμεσο πολυμερισμό διευκολύνεται η προσαρμογή του υλικού πάστας στην κεραμική επιφάνεια.
- **Προετοιμασία επιφάνειας:** Διαμόρφωση της επιφάνειας, εξομάλυνση των ορίων: Διαμάντια λείανσης, εύκαμπτοι δίσκοι.
- **Στίλβωση:** Στίλβωτικά σιλικόνης και δίσκοι τσόχας με διαμαντόπαστα

Φύλαξη

Μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, συνιστάται η φύλαξή του σε ψυγείο 8°C (46°F). Το Signum ceramic bond δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία λήξης. Η συσκευασία πρέπει να φυλάσσεται πάντοτε κλειστή και προστατευμένη από το φως. Να αποφεύγεται η άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.

Πληροφορίες κινδύνων / Ασφαλείας

Signum ceramic bond I

Υγρό και ατμοί πολύ εύφλεκτα. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Μπορεί να προκαλέσει υπνηλία ή ζάλη. Μακριά από θερμότητα/σπινθήρες/γυμνές φλόγες/θερμές επιφάνειες. – Μην καπνίζετε. Να χρησιμοποιείται αντιεκρηκτικός ηλεκτρολογικός/εξαερισμού/φωτιστικός/εξοπλισμός. Αποφεύγετε να αναπνέετε σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/σταγονίδια/ατμούς/εκνεφώματα. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ (ή με τα μαλλιά): Αφαιρέστε αμέσως όλα τα μολυσμένα ενδύματα. Ξεπλύνετε το δέρμα με νερό/στο ντους. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Φυλάσσεται κλειδωμένο.

Signum ceramic bond II

Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση. Αποφεύγετε να αναπνέετε σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/σταγονίδια/ατμούς/εκνεφώματα. Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Βγάλτε τα μολυσμένα ρούχα και πλύνετε τα πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε. Εάν παρατηρηθεί ερεθισμός του δέρματος ή εμφανιστεί εξάνθημα: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό.

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας και περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα μας www.kulzer-dental.com Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης: 2016-01

Signum ceramic bond

Silanové pojivo pro silikátovou keramiku

Složky:

Signum ceramic bond: Izopropanol, aceton, silan, kyseliny, monomery, iniciátory, stabilizátory.

Signum ceramic bond II: Silan, iniciátory, stabilizátory, monomery, kyselina křemičitá.

Oblast použití:

Povrchová úprava silikátové keramiky, reparační/výplň keramických defektů světlem polymerizovaných fazet nebo výplňových kompozitů. Lze používat uvnitř úst nebo mimo ústa.

Kontraindikace:

- Pokud není zaručena bezpečná izolace během použití uvnitř úst.
- V případě známé alergie na jednu ze složek přípravku.

Dávkování a metoda použití:

Samostatně dávkujte několik kapek Signum ceramic bond I a II do příslušných míchacích jamek podle požadavků a nanášejte postupem uvedeným v odstavci „Technika“.

Doporučené světlem polymerizované reparované materiály:

- Charisma/Charisma opal
- Venus/flow
- Venus diamond
- Signum ceramis
- Signum composite

Technika

1. Reparace silikátové keramiky bez obnažení kovové konstrukce

Izolujte místo léčby. Doporučujeme nasadit kofferdam

- Připravte keramický povrch fraktury (pokud je to nutné) diamantovou frézkou pod vodním chlazením, aby se odstranily zubaté okraje a trhliny a zdrsnil se povrch, který se bude ošetřovat.
- Povrch důkladně osušte vzduchem, který neobsahuje olej.
- Připravte keramický povrch abrazivním točivým nástrojem K1 bez použití tlaku při otáčkách 6000 až 10000 otáčkách za minutu; abrazivní nástroj K1 by se měl používat pouze jednou z hygienických důvodů; může také dojít ke snížení jeho abrazivního a čisticího účinku. Abrazivum K1 by se mělo používat pouze na keramickém povrchu. Diamantový rotační nástroj (40–60 μm) lze rovněž použít pro aproximální oblasti, k nimž je obtížné získat přístup.
- Odstraňte brusný prach kartáčkem s krátkým vlasem nebo stlačeným vzduchem zbaveným oleje a uchovávejte v suchém stavu.

- Naneste tenkou vrstvu Signum ceramic bond I na bezprašný keramický povrch pomocí nového kartáčku nebo mikrokartáčku a nechte jej schnout přibližně 10 sekund.
- Naneste tenkou vrstvu Signum ceramic bond II na silanizovaný povrch a vtírejte jej přibližně 20 až 30 sekund kartáčkem nebo mikrokartáčkem. Nadbytečné množství odstraňte – bude-li to nezbytné, pomocí vzduchu zbaveného oleje nebo jej odklepněte – není zapotřebí vytvrzování světlem!
- **Vytvoření kompozitu:** Tloušťka vrstvy < 2 mm, polymerace světlem dentální lampou (např. Translux®): kompozit Kulzer 40 sekund, ostatní přípravky podle návodu k použití. V laboratoři: Vytvrzujte kompozit HiLite power 180 sekund, konečné vytvrzení.
Tip: Používejte tekutý kompozit (např. Venus flow) jakožto základ, po němž následuje dočasné vytvrzování, které umožňuje upravit pastový materiál podle keramického povrchu.
- **Příprava povrchu:** Úprava povrchu, vyhlazení spojů: Konečná úprava diamanty, pružnými disky.
- **Leštění:** Silikonové leštiče a plstové disky s diamantovou pastou

Uchovávání

Jakmile bude obal otevřen, doporučujeme uchovávání v chladničce 8°C (46°F). Po uplynutí doby použitelnosti by se Signum ceramic bond neměl používat. Vždy uchovávejte obal uzavřený a chraňte jej před světlem. Chraňte před přímým slunečním světlem.

Pokyny ohledně nebezpečí/bezpečnosti

Signum ceramic bond I

Vysoce hořlavá kapalina a páry. Způsobuje vážné podráždění očí. Může způsobit ospalost nebo závratě. Chraňte před teplem/jiskrami/otevřeným plamenem/horkými povrchy. – Zákaz kouření. Používejte elektrické/ventilační/osvětlovací/zařízení do výbušného prostředí. Zamezte vdechování prachu/dýmu/plynu/mlhy/par/aerosolů. PŘI STYKU S KŮŽÍ (nebo s vlasy): Veškeré kontaminované části oděvu okamžitě svlékněte. Opláchněte kůži vodou/osprchujte. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Skladujte uzamčené.

Signum ceramic bond II

Dráždí kůži. Způsobuje vážné podráždění očí. Může vyvolat alergickou kožní reakci. Zamezte vdechování prachu/dýmu/plynu/mlhy/par/aerosolů. Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Kontaminovaný oděv svlékněte a před opětovným použitím ho vyperte. Při podráždění kůže nebo vyrážce: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření.

Bezpečnostní listy a další informace jsou k dispozici na našich webových stránkách www.kulzer-dental.com

Datum revize: 2016-01

Signum ceramic bond

Szilán kötőanyag szilikát kerámiához

Összetétel:

Signum ceramic bond I: Izopropanol, aceton, szilán, savak, monomerek, iniciátorok, stabilizátorok.

Signum ceramic bond II: Szilán, iniciátorok, stabilizátorok, monomerek, kovasav.

Felhasználási terület:

Szilikát kerámia felszínek kondicionálása, kerámiahibák kijavítása/helyreállítása fényre kötő héjak vagy kompozit tömőanyagok felhasználásával. Alkalmazható intra- vagy extraoralisan.

Ellenjavallatok:

- Ha intraoralis alkalmazás esetén a megfelelő izoláció nem biztosított.
- Ismert allergia az összetevők bármelyikével szemben.

Adagolás és az alkalmazás módja:

Adagoljon néhány cseppet a Signum ceramic bond I és II készítményből szükség szerint, külön-külön a megfelelő keverőtartályba, és használja fel az „Alkalmazás módja” fejezetben leírtak szerint.

Javasolt fényre kötő javítóanyagok:

- Charisma/Charisma opal
- Venus/flow
- Venus diamond
- Signum ceramis
- Signum composite

Alkalmazás módja

1. Szabadon lévő fémváz nélküli szilikát kerámia javítása

Izolálja a kezelés helyét. Javasoljuk, hogy helyezzen fel nyálrekeszt.

- Az egyenetlen élek és repedések eltávolítása, illetve a kondicionálandó felszín érdesítése céljából – amennyiben szükséges – vízhűtés mellett gyémánt vágóval készítse elő a törött kerámiafelszínt.
- Olajmentes levegő segítségével alaposan szárítsa meg a felszínt.
- Készítse elő a kerámiafelszínt K1 forgó csiszolóval nyomás alkalmazása nélkül, 6000–10000 fordulatszámmal. A K1 csiszoló higiéniai okok miatt csak egyszer használható, ezen felül többszöri használat esetén a csiszolás és a tisztítás határfoka is csökkenhetne. A K1 csiszoló csak kerámiafelszínen használható. A nehezen hozzáférhető proximális területeknél gyémánt forgó csiszoló (40–60 μm) is használható.
- Rövid szőrű kefével vagy olajmentes sűrített levegővel távolítsa el a csiszolás során keletkezett port, tartsa szárazon.

- Új kefe vagy mikrokefe segítségével vigye fel vékony rétegben a Signum ceramic bond I készítményt a pormentes kerámiafelszínre, és hagyja száradni kb. 10 másodpercig.
- Vigye fel vékony rétegben a Signum ceramic bond II-t a szilanizált felszínre, és egy kefével vagy mikrokefével dörzsölje be kb. 20–30 másodpercen keresztül. Szükség esetén a felesleget olajmentes levegővel távolítsa el, vagy itassa le, polimerizáló lámpa használata nem szükséges!
- **A kompozit felépítése:** Rétegvastagság < 2 mm, polimerizálja fogászati lámpával (pl. Translux®): Kulzer kompozit esetén 40 másodpercig., egyéb termék esetén a használati útmutatóban meghatározott ideig. A laboratóriumban: polimerizálja a kompozitot HiLite power készülékkel, 180 másodpercig, a végleges megkötésig.
Tipp: Folyékony kompozitalap (pl. Venus flow) használata, majd az azt követő köztes polimerizáció megkönnyíti a paszta felvitelét a kerámiafelszínre.
- **A felszín előkészítése:** Egyedi felszín kialakítása, az illesztékek elsimítása: gyémánt polírozók és rugalmas polírozólemezek.
- **Polírozás:** Szilikon polírozók és filclemezek gyémántpasztával.

Tárolás

A tartály kinyitását követően javasolt hűtőszekrényben 8°C (46°F)-on tárolni. A Signum ceramic bond csak a lejárati időn belül használható fel. A tartályt mindig lezárva, fénytől védett helyen tárolja. A közvetlen napsugárzás kerülendő.

Kockázatok/biztonsági információk

Signum ceramic bond I

Fokozottan tűzveszélyes folyadék és gőz. Súlyos szemirritációt okoz. Álmoságot vagy szédülést okozhat. Hőtől/szikrától/nyílt lángtól/forró felületektől távol tartandó. Tilos a dohányzás. Robbanásbiztos elektromos/szellőztető/világító/berendezés használandó. Kerülje a por/füst/gáz/köd/gőzök/permet belélegzését. HA BŐRRE (vagy hajra) KERÜL: Az összes szennyezett ruhadarabot azonnal el kell távolítani/le kell vetni. A bőrt le kell öblíteni vízzel/zuhanyozás. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Elzárva tárolandó.

Signum ceramic bond II

Bőrirritáló hatású. Súlyos szemirritációt okoz. Allergiás bőrreakciót válthat ki. Kerülje a por/füst/gáz/köd/gőzök/permet belélegzését. Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. A szennyezett ruhát le kell vetni és az újbóli használat előtt ki kell mosni. Bőrirritáció vagy kiütések megjelenése esetén: orvosi ellátást kell kérni.

Biztonsági adatlapok és további információk az alábbi weboldalunkon www.kulzer-dental.com

Kiadás dátuma: 2016-01

Signum ceramic bond

Silāna dubultpiesaistes līdzeklis silikātkeramikai

Sastāvdaļas

Signum ceramic bond I: izopropanols, acetons, silāns, skābes, monomēri, iniciatorvielas, stabilizētājvielas.

Signum ceramic bond II: silāns, iniciatorvielas, stabilizētājvielas, monomēri, silīcijskābe.

Izmantošanas jomas

Silikātkeramikas virsmu kondicionēšana, keramikas defektu labošana/restaurācija ar gaismā cietējošiem venīru veidošanas materiāliem vai kompozītmateriālu pildvielām. Var lietot intraorāli vai ekstraorāli.

Kontrindikācijas:

- ja intraorālas lietošanas laikā nav iespējams nodrošināt drošu izolēšanu;
- ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Iedalīšana un lietošanas veids

Saskaņā ar prasībām atsevišķi izspiediet dažus pilienus Signum ceramic bond I un II atbilstošajās maisīšanas trauciņa iedobēs un lietojiet, kā aprakstīts sadaļā „Tehnika“.

Ieteicamie labošanas materiāli, cietējot ar gaismu:

- Charisma/Charisma opal;
- Venus/flow;
- Venus/diamond;
- Signum ceramis;
- Signum composite.

Tehnika

1. Silikātkeramikas labošana, ja metāla ietvars nav atklāts

Izolējiet apstrādes vietu. Mēs iesakām ievietot gumijas koferdamu.

- Izmantojot dzesēšanu ar ūdeni, ar dimanta griezējinstrumentu sagatavojiet salūzušo keramikas virsmu (ja nepieciešams), lai likvidētu robainās malas un plaisas un padarītu raupju kondicionējamo virsmu.
- Rūpīgi nosusiniet virsmu, izmantojot eļļu nesaturošu gaisa plūsmu.
- Sagatavojiet keramikas virsmu ar K1 rotējošu abrāzijas instrumentu, nelietojot spiedienu, ar 6000 līdz 10000 apgr. min. Higiēnisku apsvērumu dēļ K1 abrāzijas instrumentu drīkst lietot tikai vienreiz. Iespējama arī abrazīvās un tīrīšanas funkcijas pasliktināšanās. K1 abrāzijas instrumentu drīkst izmantot tikai keramikas virsmām. Proksimālajām zonām, kurām grūti piekļūt, var izmantot arī rotējošu dimanta instrumentu (40–60 µm).
- Notīriet slīpēšanas putekļus ar īsu saru birstīti vai eļļu nesaturošu gaisa plūsmu, saglabājiet apstrādes vietu sausu.

- No putekļiem attīrītajai keramikas virsmai plānā kārtā uzklājiet Signum ceramic bond I, izmantojot jaunu otu vai mikro otiņu, un apmēram 10 sek. ļaujiet žūt.
- Ar silāniem apstrādātajai keramikas virsmai plānā kārtā uzklājiet Signum ceramic bond II, un ieberziet 20–30 sek. ar birstīti vai mikro otiņu. Ja nepieciešams, notīriet lieko materiālu vai nopūtiet, izmantojot eļļu nesaturošu gaisa plūsmu, un cietēšana ar gaismu nav vajadzīga.
- **Kompozītmateriāla slāņu izveidošana.** Slāņa biezums <2 mm, cietējiet ar gaismu, izmantojot zobārstniecības lampu (piem., Translux®), Kulzer kompozītmateriālu cietē 40 sek., citus izstrādājumus – saskaņā ar to lietošanas instrukcijām.
- **Laboratorijā:** cietējiet kompozītmateriālu ar HiLite power 180 sek. galīgai sacietēšanai.
- **Ieteikums:** Plūstoša kompozītmateriāla izmantošana (piem., Venus flow) pamatam, ko nekavējoties sacietē, atvieglo pasta veida materiāla pielāgošanu keramikas virsmai.
- **Virsmas sagatavošana:** virsmas pielāgošana, savienojuma vietu nolīdzināšana: noslēdzot šās apdares dimanta instrumenti, elastīgi diskus.
- **Pulēšana:** silikona pulētāji un filca diskus ar dimanta pastu.

Uzglabāšana

Pēc konteineru atvēršanas mēs iesakām uzglabāt ledusskapī 8°C (46°F). Signum ceramic bond nedrīkst lietot pēc derīguma termiņa beigām. Vienmēr uzglabājiet slēgtā konteinerā un sargājiet no gaismas. Izvairieties no tiešas saules gaismas.

Bīstamība/drošības informācija

Signum ceramic bond I

Viegli uzliesmojošs šķidrums un tvaiki. Izraisa nopietnu acu kairinājumu. Var izraisīt miegainību

vai reiboņus. Nelietot vietās, kur ir sastopams karstums/dzirksteles/atklāta uguns/karstas virsmas. Nesmēķēt. Izmantot sprādziendrošas elektriskas/ar ventilāciju/izgaismotas/iekārtas. Izvairīties ieelpot putekļus/tvaikus/gāzi/dūmus/izgarojumus/smidzinājumu. SASKARĒ AR ĀDU (vai matiem): noģērbt visu piesārņoto apģērbu. Noskalot ādu ar ūdeni/dušā. SASKARĒ AR ACĪM: uzmanīgi skalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemiet kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skalot. Glabāt slēgtā veidā.

Signum ceramic bond II

Kairina ādu. Izraisa nopietnu acu kairinājumu. Var izraisīt alerģisku ādas reakciju. Izvairīties ieelpot putekļus/tvaikus/gāzi/dūmus/izgarojumus/smidzinājumu. Izmantot aizsargcimdus/aizsargdrēbes/acu aizsargus/sejas aizsargus. SASKARĒ AR ACĪM: uzmanīgi skalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemiet kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skalot. Novilkt piesārņoto apģērbu un pirms atkārtotas lietošanas izmazgāt. Ja rodas ādas iekaisums vai izsitumi: lūdziet mediķu palīdzību.

Drošības datu lapas un vairāk informācija ir pieejama mūsu mājas lapā www.kulzer-dental.com

Teksta pārskatīšanas datums: 2016-01

Signum ceramic bond

Silaną sujungianti medžiaga silikato keramikai

Sudėtis:

Signum ceramic bond I: izopropanolis, acetonas, silanas, rūgštys, monomerai, iniciatorinės medžiagos, stabilizatoriai.

Signum ceramic bond II: silanas, iniciatorinės medžiagos, stabilizatoriai, silicio rūgštis.

Pritaikymo sritis:

silikato keramikos paviršių gerinimas, keraminių trūkumų taisymas)rekonstrukcija= su šviesoje stingstančiomis laminatėmis arba plombuojančiais mišiniais. Gali būti naudojama burnos viduje ir jos išorėje.

Kontraindikacijos:

- jeigu naudojant burnos viduje negalima užtikrinti saugaus izoliavimo;
- jeigu žinoma alergija bent vienai sudėtinei daliai.

Medžiagos paruošimas ir jos pritaikymo būdas:

Pagal reikalavimus atskirai paruoškite kelis lašus Signum ceramic bond I ir Signum ceramic bond II skirtinguose maišymo indeliuose ir užtepkite ją, kaip nurodyta skyriuje „Technika“.

Rekomenduojamos šviesoje stingstančios taisymo medžiagos:

- „Charisma“/„Charisma opal“
- „Venus“/„Venus flow“
- „Venus diamond“
- „Signum ceramis“
- „Signum composite“

Technika

1. Silikato keramikos taisymas, jeigu nebuvo pažeista metalinė struktūra

Izoliuokite gydomą vietą. Rekomenduojame pasikloti apsauginę guminę plėvelę.

- Jeigu reikia, paruoškite keraminį įtrūkusį paviršių: vandeniū vėsinaū deimantiniū grąžtu pašalinkite nelygius kraštus ir įtrūkimus bei sušiuurkštinkite paviršių–kaip reikalaujama tokiais atvejais.
- Kruopščiai nusauskite paviršių oru, kuriame nėra tepalų pėdsakų.
- Nenaudodami spaudimo paruoškite keraminį paviršių K1 abrazyviniū rotaciniū instrumentu (apsukos nuo 6 000 iki 10 000 k./min.). K1 abrazyvas turėtų būti naudojamas tik vieną kartą higienos sumetimais, be to, gali mažėti abrazyvinės ir valomosios savybės. K1 abrazyvas turėtų būti naudojamas tik ant keraminių paviršių. Deimantinis rotacinis instrumentas (40–60 µm) taip pat gali būti naudojamas proksimalinėms (artimosioms) sritims, kurias yra sunku pasiekti.
- Pašalinkite šlifavimo dulkes trumpo plauko šepetėliū arba suspaustu oru, kuriame nėra tepalų pėdsakų. Paviršių išlaikykite sausą.

- Naudodami naują šepetėlį arba mikrošepetėlį ant paviršiaus, ant kurio nėra dulkių, užtepkite ploną sluoksnį Signum ceramic bond I ir leiskite jai džiūti maždaug 10 sekundžių.
- Ant silanizuoto paviršiaus užtepkite ploną sluoksnį Signum ceramic bond II ir šepetėliu arba mikrošepetėliu trinkite jį apie 20–30 sekundžių. Jeigu būtina, pašalinkite medžiagos perteklių naudodami orą, kuriame nėra tepalo pėdsakų, arba švelniai nutrindami. Šviesos lempų naudoti nereikia!
- **Mišinio formavimas:** Mažesnis nei 2 mm storio sluoksnis apšvitinamas odontologine lempa (pvz., „Translux[®]“): „Kulzer“ mišinys – 40 sekundžių, o kiti produktai – pagal atitinkamas naudojimo instrukcijas. Laboratorijoje: galutinai sustingdykite mišinį naudodami šviesdami „HiLite power“ 180 sekundžių.
- **Patarimas:** pagrinde tepamas minkštas mišinys (pvz., „Venus flow“), kuris užtepus yra vidutiniškai sustingdomas, palengvina pridedamos prie keraminio paviršiaus medžiagos pritaikymą.
- **Paviršiaus paruošimas:** paviršių pritaikymui ir jungčių glotninimui naudokite apdailinimo deimantus, lanksčius diskus.
- **Poliravimas:** poliravimui naudokite silikoninius poliruoklius ir veltinius diskus su deimantine pasta

Laikymas

Atidarytą indą rekomenduojame laikyti šaldytuve 8°C (46°F). Keraminės rišančios medžiagos „Signum“ nereikėtų naudoti, jeigu jos galiojimo laikas pasibaigęs. Indas su medžiaga visada turi būti uždarytas ir apsaugotas nuo šviesos. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.

Pavojaus/saugumo informacija

Signum ceramic bond I

Labai degūs skystis ir garai. Sukelia smarkų akių dirginimą. Gali sukelti mieguistumą arba galvos svaigimą. Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių/žiežirbų/atviros liepsnos/karštų paviršių. – Nerūkyti. Naudoti sprogimui atsparią elektros/ventiliacijos/apšvietimo/įrangą. Stengtis neįkvėpti dulkių/dūmų/dujų/rūko/garų/aerolio. PATEKUS ANT ODOS (arba plaukų): Nedelsiant nuvilkti/pašalinti visus užterštus drabužius. Odą nuplauti vandeniu/čiurkšle. PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Laikyti užrakintą.

Signum ceramic bond II

Dirgina odą. Sukelia smarkų akių dirginimą. Gali sukelti alerginę odos reakciją. Stengtis neįkvėpti dulkių/dūmų/dujų/rūko/garų/aerolio. Mūvėti apsaugines pirštines / dėvėti apsauginius drabužius / naudoti akių (veido) apsaugos priemones. PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Nusivilkti užterštus drabužius ir išskalbti prieš vėl juos apsivelkant. Jeigu sudirginama oda arba ją išberia: kreiptis į gydytoją.

Saugos duomenų lapai ir daugiau informacijos galima rasti mūsų interneto svetainėje www.kulzer-dental.com

Peržiūros data: 2016-01

Signum ceramic bond

System wiążący na bazie silanu do krzemianowych tworzyw ceramicznych

Składniki:

Signum ceramic bond I: Izopropanol, aceton, silan, kwasy, monomery, substancje inicjujące, stabilizatory,

Signum ceramic bond II: Silan, substancje inicjujące, stabilizatory, monomery, kwas krzemowy.

Zastosowanie:

Przygotowanie powierzchni krzemianowych tworzyw ceramicznych, naprawa / odbudowa uszkodzeń tworzywa ceramicznego przy użyciu światłoutwardzalnych kompozytów do lico-
wania lub do wypełnień ubytków. Preparat może być stosowany wewnątrz i zewnątrz.

Przeciwwskazania:

- Jeżeli podczas zastosowania wewnątrz i zewnątrz nie można zagwarantować odpowiedniej izolacji od wilgoci preparatu.
- W przypadku stwierdzonej alergii na jeden ze składników.

Dozowanie i sposób nakładania:

Kilka kropel każdego ze składników – Signum ceramic bond I i II – umieścić osobno w odpo-

wiednich zagłębieniach naczynia laboratoryjnego i nakładać zgodnie z opisem podanym w punkcie “Technika”.

Zalecane światłoutwardzalne tworzywa do napraw:

- Charisma/Charisma opal
- Venus/flow
- Venus diamond
- Signum ceramis
- Signum kompozyt

Technika

1. Naprawa krzemianowego tworzywa ceramicznego bez odsłoniętej podbudowy metalowej.

Osuszenie obszaru roboczego. Zalecamy zastosowanie koferdamu.

- Przygotować miejsce pęknięcia tworzywa ceramicznego (o ile to konieczne) za pomocą wiertła diamentowego chłodzonego wodą w celu usunięcia szczelin i pęknięć oraz nadanie szorstkości przygotowywanej powierzchni.
- Wysuszyć starannie powierzchnię za pomocą czystego powietrza – bez oleju.
- Przygotować powierzchnię ceramiczną używając wiertła K1 bez nadmiernego docisku z prędkością obrotową od 6000 do 10000 obr./min.; wiertło K1 wolno stosować tylko raz ze względów higienicznych; może to również wpływać na zmniejszenie wydajności szlifowania i czyszczenia. Wiertło K1 wolno stosować tylko do powierzchni ceramicznych. Wiertło diamentowe (40–60 μm) można również stosować do trudno dostępnych powierzchni proksymalnych.

- Usunąć pył po preparacji używając szczoteczki z krótkim włosiem lub sprężonego powietrza – niezawierającego oleju, wysuszyć.
- Nałożyć czystym pędzelkiem lub mikroszczotką cienką warstwę Signum ceramic bond I na wolną od pyłu powierzchnię ceramiki i pozostawić do wyschnięcia na około 10 sekund.
- Nałożyć cienką warstwę Signum ceramic bond II na silanizowaną powierzchnię i pocierać pędzelkiem lub mikroszczotką przez ok. 20–30 sekund. Usunąć nadmiar – w razie potrzeby użyć do tego celu sprężonego powietrza lub delikatnie wytrzeć – utwardzanie światłem nie jest konieczne!
- **Nakładanie kompozytu:** Grubość warstwy < 2 mm, utwardzanie światłem za pomocą stomatologicznej lampy do polimeryzacji (np. Translux®): Kompozyt Kulzer 40 sekund, inne produkty zgodnie z instrukcją użycia. W laboratorium: Kompozyt należy utwardzić używając HiLite power przez 180 sekund – utwardzanie końcowe.
- **Wskazówka:** Stosowanie płynnego kompozytu (np. Venus flow) jako podłoża z pośrednią polimeryzacją ułatwia adaptację materiału w postaci pasty do powierzchni ceramicznej.
- **Przygotowanie powierzchni:** Indywidualne przygotowanie powierzchni, wyrównanie miejsc połączenia: diamenty do wykańczania, elastyczne tarcze.
- **Polerowanie:** Gumki silikonowe oraz tarcze filcowe z pastą diamentową

Przechowywanie

Po otwarciu pojemnika zalecamy przechowywanie w lodówce 8°C (46°F). Preparatu Signum ceramic bond nie należy używać po upływie daty przydatności. Pojemniki należy przechowywać zawsze zamknięte i zabezpieczone przed światłem. Unikać bezpośredniej styczności ze światłem słonecznym.

Wskazówki dotyczące zagrożeń / bezpieczeństwa

Signum ceramic bond I

Wysoce łatwopalna ciecz i pary. Działa drażniąco na oczy. Może wywoływać uczucie senności lub zawroty głowy. Przechowywać z dala od źródeł ciepła/iskrzenia/otwartego ognia/gorących powierzchni. Palenie wzbronione. Używać elektrycznego/wentylującego/oświetleniowego/przeciwwybuchowego sprzętu. Unikać wdychania pyłu/dymu/gazu/mgły/par/rozpylonej cieczy. W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub z włosami): Natychmiast usunąć/zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Spłukać skórę pod strumieniem wody/prysznicem. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Przechowywać pod zamknięciem.

Signum ceramic bond II

Działa drażniąco na skórę. Działa drażniąco na oczy. Może powodować reakcję alergiczną skóry. Unikać wdychania pyłu/dymu/gazu/mgły/par/rozpylonej cieczy. Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Zanieczyszczoną odzież zdjąć i wyprać przed ponownym użyciem. W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry lub wysypki: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.

Karty charakterystyki i dodatkowe informacje dostępne są na naszej stronie internetowej www.kulzer-dental.com

Wersja: 2016-01

Signum ceramic bond

Silaanist sidusaine silikaatkeraamika jaoks.

Koostis

Signum ceramic bond I: isopropanool, atsetoon, silaan, happed, monomeerid, käivitid, stabilisaatorid.

Signum ceramic bond II: silaan, käivitid, stabilisaatorid, monomeerid, ränihape.

Rakendusala

Silikaatkeraamika pinnatöötlus, keraamika defektide parandamine ja restaoratsioon valgustöödeldavate katte- või täitekomposiitidega. Saab kasutada nii intra- kui ka ekstraoraalselt.

Vastunäidustused

- kui intraoraalsel kasutamisel ei saa tagada ohutut isoleerimist.
- teadaolev allergia toote ühe komponendi suhtes.

Valmistamine ja kasutamine

Viige paar tilka Signumi ceramic bond I ja II eraldi vastavatele segamisanumatele ning kasutage vastavalt alalõigus „Meetodid” toodud juhistele.

Soovituslikud valgustöödeldavad materjalid parandamiseks

- Charisma/Charisma opal
- Venus/flow
- Venus diamond
- Signum keraamika
- Signum komposiit

Meetodid

1. Silikaatkeraamika parandamine paljastumata metallraamistikul

Isoleerige ravipiirkond. Soovitame kasutada koferdami.

- Valmistage keraamika murdumispinnad teemantlõikuriga ja vesijahutust kasutades ette (vajadusel), et eemaldada sakilised servad ja mõrad ning et karestada töödeldavad pinnad.
- Kuivatage pind hoolikalt õlivaba õhu abil.
- Valmistage keraamika pind ette K1 abrasiivse pöördinstrumendiga, kasutades kiirust 6000–10000 pööret minutis, survet ärge rakendage. K1 abrasiivset instrumenti tohib hügieenilistel põhjustel kasutada vaid ühe korra. Samuti võivad väheneda instrumendi abrasiivsed omadused ja puhtusaste. K1 abrasiivi tohib kasutada vaid keraamilistel pindadel. Raskesti ligipääsetavates proksimaalsetes piirkondades võib kasutada ka pöörlevat teemantinstrumenti (40–60 µm).
- Eemaldage lihvimisest tekkinud tolm lühikeste harjastega pintsliga või õlivaba suruõhu abil, hoidke pinda kuivana.

- Kandke õhuke kiht Signumi ceramic bond I tolmuwabale keraamilisele pinnale, kasutades uut pintslit või mikroharja; laske sellel umbes 10 sekundit kuivada.
- Kandke õhuke kiht Signumi ceramic bond II silaniseeritud pindadele ning hõõruge seda umbes 20–30 sekundit pintslit või mikroharjaga. Vajadusel eemaldage liigne materjal õlivaba õhu abil või tupsutamiseega – valgustöötlust pole vaja!
- **Komposiidi ülesehitamine.** Kihi paksus <2 mm, valgustöötlus stomatoloogilise lambiga (nt Translux®): Kulzer komposiit 40 s, teised tooted vastavalt kasutusjuhendile. Laboris töödeldel komposiiti HiLite power valgusahjus 180 s.
Näpunäide. Voolava komposiidi (nt Venus flow) kasutamine alusena, millele järgneb vahepealne töötlus, võimaldab materjali kohandamist keraamilise pinnaga.
- **Pinna ettevalmistus.** Pinna kohandamine, liitekohtade silumine: viimistlevad teemandid, painduvad kettad.
- **Poleerimine.** Silikoonpoleerijad ja teemantpastaga kettad.

Säilitamine

Kui anum on avatud, soovitame seda hoida külmkapis 8°C (46°F). Signum keraamilist sideainet ei tohi pärast kõlblikkusaja möödumist kasutada. Hoidke anum alati suletuna ja valguse eest kaitstult. Vältida otsest päikesevalgust.

Teave ohtude ja ohutuse kohta

Signum ceramic bond I

Väga tuleohtlik vedelik ja aur. Põhjustab tugevat silmade ärritust. Võib põhjustada unisust või peapööritust. Hoida eemal soojusallikast/sädemetest/leekidest/kuumadest pindadest. – Mitte

suitsetada. Kasutada plahvatuskindlaid elektri-/ventilatsiooni-/valgustus-/seadmeid. Vältida tolmu/suitsu/gaasi/udu/auru/pihustatud aine sissehingamist. NAHALE (või juustele) SATTUMISE KORRAL: võtta viivitamata kõik saastunud rõivad seljast. Loputada nahka veega/loputada duši all. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Hoida lukustatult.

Signum ceramic bond II

Põhjustab nahaärritust. Põhjustab tugevat silmade ärritust. Võib põhjustada allergilist naha reaktsiooni. Vältida tolmu/suitsu/gaasi/udu/auru/pihustatud aine sissehingamist. Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/kaitsemaski. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Võtta saastunud rõivad seljast ja pesta neid enne järgmist kasutamist. Nahaärrituse või _obe korral: pöörduda arsti poole.

Ohutuskaardid ja lisainfo on kättesaadavad meie kodulehel www.kulzer-dental.com

Signum ceramic bond

Silanski vezni posrednik za silikatnu keramiku

Komponente:

Signum ceramic bond I: Izopropanol, aceton, silan, kiseline, monomeri, inicijatori, stabilizatori.

Signum ceramic bond II: Silan, inicijatori, stabilizatori, monomeri, silikatna kiselina.

Područje primjene:

Prilagođavanje površine silikatne keramike, popravak/restauracija keramičkih oštećenja pomoću premaza sa svjetlosnim stvrdnjavanjem ili smjesa za popunjavanje. Može se koristiti intraoralno ili ekstraoralno.

Kontraindikacije:

- Ako nije zajamčena neškodljiva izolacija tijekom intraoralne uporabe.
- U slučaju poznate alergije na neki od sastavnih dijelova.

Doziranje i način primjene:

Podijelite nekoliko kapi od svakog Signum ceramic bond I i II zasebno u skladu s potrebama u odgovarajuće žljebove za miješanje kao što je opisano u odjeljku „Način izvođenja“.

Preporučeni materijali za popravljanje sa svjetlosnim stvrdnjavanjem:

- Charisma/Charisma opal
- Venus/flow
- Venus diamond
- Signum ceramis
- Signum composite

Način izvođenja

1. Popravljanje silikatne keramike bez izloženog metalnog okvira

Izolirajte mjesto obrade. Preporučujemo postavljanje gumene pregrade.

- Pripremite površinu keramičke pukotine (ako je potrebno) pomoću dijamantnog rezača uz hlađenje vodom radi uklanjanja zupčastih rubova i pukotina te kako bi površina za prilagođavanje postala hrapava.
- Temeljito osušite površinu pomoću bezuljnog zraka.
- Pripremite keramičku površinu s K1 rotirajućim instrumentom za brušenje bez pritiskanja brzinom od 6,000 do 10,000 okretaja po minuti; K1 instrument za brušenje se treba koristiti samo jednom iz higijenskih razloga; također može doći do smanjenja učinkovitosti brušenja i čišćenja. K1 instrument za brušenje treba se koristiti samo na keramičkim površinama. Dijamantni rotirajući instrument (40 – 60 μm) također se može koristiti za proksimalna područja kojima je teško pristupiti.

- Uklonite prašinu od brušenja pomoću četkice s kratkom dlakom ili bezuljnog komprimiranog zraka, ostavite da se osuši.
- Nanesite tanki sloj Signum ceramic bond I na keramičku površinu bez prašine pomoću nove četkice ili mikročetkice i ostavite da se osuši približno 10 sekundi.
- Nanesite tanki sloj Signum ceramic bond II na silaniziranu površinu i trljajte četkicom ili mikročetkicom približno 20 – 30 sekundi. Uklonite višak – ako je potrebno, pomoću bezuljnog zraka ili ga lagano okrhните – nije potrebno svjetlosno stvrdnjavanje!
- **Pravljenje smjese:** Debljina sloja < 2 mm, svjetlosno stvrdnjavanje pomoću dentalne lampe (npr. Translux®): Kulzer smjesa 40 sekundi., ostali proizvodi u skladu s uputama o uporabi.
- **U laboratoriju:** Stvrdnite smjesu pomoću HiLite power 180 sekundi završnog stvrdnjavanja. Savjet: Nanošenje tekuće smjese (npr. Venus flow) kao temelja nakon koje slijedi prijelazno stvrdnjavanje olakšava prilagodbu materijala za lijepljenje na keramičku podlogu.
- **Priprema podloge:** Prilagođavanje podloge, izravnavanje spojeva: dijamanti za dovršavanje, savitljivi diskovi.
- **Poliranje:** Silikonska sredstva za poliranje i filc diskovi s dijamantnom pastom

Pohranjivanje

Nakon otvaranja spremnika preporučujemo pohranjivanje u hladnjaku 8°C (46°F). Signum ceramic bond ne bi trebalo koristiti nakon isteka roka trajanja. Kod pohranjivanja spremnika uvijek ga zatvorite i zašтите od svjetla. Izbjegavajte izravnu sunčevu svjetlost.

Opasnost/sigurnosne informacije

Signum ceramic bond II

Lako zapaljiva tekućina i para. Uzrokuje jako nadraživanje oka. Može izazvati pospanost ili vrtoglavicu. Čuvati odvojeno od topline, vrućih površina, iskri, otvorenih plamena i ostalih izvora paljenja. Ne pušiti. Rabiti električnu/ventilacijsku/rasvjetnu/opremu koja neće izazvati eksploziju. Izbjegavati udisanje prašine/dima/plina/magle/pare/aerosola. U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM (ili kosom): odmah skinuti svu zagađenu odjeću. Isprati kožu vodom/tuširanjem. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Skladištiti pod ključem.

Signum ceramic bond II

Nadražuje kožu. Uzrokuje jako nadraživanje oka. Može izazvati alergijsku reakciju na koži. Izbjegavati udisanje prašine/dima/plina/magle/pare/aerosola. Nositi zaštitne rukavice/zaštitno odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Skinuti zagađenu odjeću. U slučaju nadražaja ili osipa na koži: zatražiti savjet/pomoć liječnika.

Sigurnosni listovi i više informacije dostupne su na našoj web stranici www.kulzer-dental.com

Revizija: 2016-01

Signum ceramic bond

Agent de adeziune din silan pentru ceramică pe bază de silicat

Componente:

Signum ceramic bond I: izopropanol, acetonă, silan, acizi, monomeri, inițiatori, stabilizatori.

Signum ceramic bond II: silan, inițiatori, stabilizatori, monomeri, acid silicic.

Domeniu de aplicare:

Condiționarea suprafețelor lucrărilor de ceramică pe bază de silicat, reparația/restaurarea defectelor lucrărilor de ceramică cu compozite de fațetare sau de obturație fotopolimerizabile. Poate fi utilizat intraoral sau extraoral.

Contraindicații:

- În cazul în care în decursul utilizării intraorale nu este garantată o izolare sigură.
- În caz de alergie cunoscută la una dintre componente.

Dozare și metodă de aplicare:

Dozați câteva picături atât din Signum ceramic bond I cât și din II în mod separat în recipientele de mixare respective, conform cerințelor, și aplicați conform descrierii de la secțiunea „Tehnică ”.

Materiale recomandate de reparație fotopolimerizabile:

- Charisma/Charisma opal
- Venus/flow
- Venus diamond
- Signum ceramis
- Signum composite

Prelucrare

1. Restaurarea unei lucrări de ceramică pe bază de silicat fără suport metalic expus

Izolați locul tratamentului. Recomandăm plasarea unei digi dentare.

- Pregătiți suprafața fracturii masei ceramice (dacă este necesar) cu freza diamantată sub jet cu apă de răcire pentru a elimina marginile neregulate și fisurile și pentru a înăspri suprafața supusă condiționării.
- Uscați minuțios suprafața prin aer fără ulei.
- Pregătiți suprafața de ceramică cu un instrument abraziv rotativ K1 fără a aplica presiune la 6000 până la 10000 rpm; abrazivul K1 trebuie folosit numai o dată din motive de igienă; de asemenea, poate apărea o scădere a performanței abrazive și de curățare. Abrazivul K1 trebuie utilizat numai pe suprafețe ceramice. Pentru zonele proximale cu acces dificil poate fi utilizat de asemenea un instrument rotativ diamantat (de 40–60 μm).
- Îndepărtați praful de abraziune cu o pensulă cu păr scurt sau cu aer comprimat fără ulei, păstrați zona uscată.

- Aplicați un strat subțire de Signum ceramic bond I pe suprafața ceramică lipsită de praf folosind o nouă pensulă sau micropensulă și lăsați să se usuce timp de aproximativ 10 secunde.
- Aplicați un strat subțire de Signum ceramic bond II pe suprafața silanizată și fricționați timp de aproximativ 20–30 de secunde folosind o pensulă sau micropensulă. Îndepărtați surplusul – dacă este necesar, utilizând aer fără ulei sau prin tamponare – nu este necesară fotopolimerizarea !
- **Stratificarea compozitului:** La o grosime a stratului < 2 mm, fotopolimerizați cu lampa dentară (de exemplu Translux®): în cazul compozitului Kulzer timp de 40 de secunde, în cazul altor produse conform instrucțiunilor de utilizare. În laborator: întăriți compozitul cu HiLite power timp de 180 de secunde ca întărire finală.
- **Sfat:** Aplicarea de compozit fluid (de exemplu Venus flow) ca strat de bază, urmată de o întărire intermediară, facilitează adaptarea materialului de pastă la suprafața ceramică.
- **Pregătirea suprafeței:** Adaptarea suprafeței la cerințe individuale, netezirea joncțiunilor: diamante de finisare, discuri flexibile.
- **Lustruirea:** Materiale de lustruire pe bază de silicon și discuri de pâslă cu pastă diamantată

Păstrare

După ce recipientul a fost deschis, recomandăm păstrarea la frigider 8°C (46°F). Signum ceramic bond nu trebuie utilizat după data de expirare. Păstrați întotdeauna recipientul închis și ferit de lumină. Evitați lumina directă a soarelui.

Pericole / Informații privind siguranța

Signum ceramic bond I

Lichid și vapori foarte inflamabili. Provoacă o iritare gravă a ochilor. Poate provoca somnolență sau amețeală. A se păstra departe de surse de căldură/scânteii/flăcări deschise/suprafețe încinse. – Fumatul interzis. Utilizați echipamente electrice/de ventilare/de iluminat/antideflagrante. Evitați să inspirați praful/fumul/gazul/ceața/vaporii/spray-ul. **ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA (sau părul):** scoateți imediat toată îmbrăcămintea contaminată. Clătiți pielea cu apă/faceți duș. **ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII:** clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. A se depozita sub cheie.

Signum ceramic bond II

Provoacă iritarea pielii. Provoacă o iritare gravă a ochilor. Poate provoca o reacție alergică a pielii. Evitați să inspirați praful/fumul/gazul/ceața/vaporii/spray-ul. Purtați mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/ echipament de protecție a feței. **ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII:** clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. Scoateți îmbrăcămintea contaminată și spălați-o înainte de reutilizare. În caz de iritare a pielii sau de erupție cutanată: consultați medicul.

Fișele tehnice de securitate și mai multe informații sunt disponibile pe site-ul nostru www.kulzer-dental.com

Actualizat: 2016-01

Signum ceramic bond

Silika esaslı seramikler için silan

Bileşenler:

Signum ceramic bond I: izopropanol, aseton, silan, asit, monomerler, reaksiyon başlatıcılar, stabilizatörler.

Signum ceramic bond II: silan, reaksiyon başlatıcılar, stabilizatörler, monomerler, silisik asit.

Uygulama alanı:

Silikat seramiklerin yüzeyinin hazırlanması, seramik defektlerinin ışıkla sertleşen vernerler veya dolgu kompozitleri ile restorasyonu. İntraoral veya ekstraoral olarak kullanılabilir.

Kontrendikasyonlar:

- İntraoral kullanım sırasında güvenli kuru çalışma koşulları sağlanamaması.
- Bileşenlerinden birine karşı bilinen alerji.

Kullanma miktarı ve uygulama şekli:

İhtiyaca göre, bir kaç damla Signum ceramic bond I ile II'yi ayrı ayrı karıştırma kabının bunun için öngörölmüş bölümlerine koyun ve "Teknik" bölümünde anlatıldığı şekilde uygulayın.

Önerilen ışıkla sertleşen onarım materyalleri:

- Charisma/Charisma opal
- Venus/flow
- Venus diamond
- Signum ceramis
- Signum composite

Teknik

1. Metal altyapıyı müdahale etmeden silikat seramik tamiri

Tedavi edilecek bölgeyi izole edin. Biz bir rubber dam kullanmanızı tavsiye ediyoruz.

- Çentikli uçları ve çatlakları gidermek ve pürüzlendirilecek yüzeyi hazırlamak için (gerekirse) seramiğin kırık yüzeyini bir elmas frez ile su soğutması altında prepare edin.
- Yüzeyi yağsız hava ile özenle kurutun.
- Seramik yüzeyi K1 abraziv döner aletle basınç uygulamadan 6.000 ila 10.000 devirde prepare edin; K1 abraziv, hijyenik nedenlerden dolayı sadece bir kez kullanılmalıdır. K1 abrasif yalnızca seramik yüzeylerde kullanılabilir. Ulaşılması güç olan proksimal bölgeler için bir elmas frez de (40 –60 µm) kullanılabilir.
- Zımparalama tozunu kısa kıllı bir fırça veya yağsız basınçlı hava ile temizleyin, kuru tutun.
- Yeni bir fırça veya Microbrush kullanarak tozdan arındırılmış seramik yüzeye ince bir tabaka Signum ceramic bond I uygulayın ve yaklaşık 10 saniye kurumaya bırakın.

- Silanlanmış yüzeye ince bir tabaka Signum ceramic bond II uygulayın ve bir fırça veya Microbrush ile yaklaşık 20–30 saniye masaj uygulayarak yedin. Gerekirse yağsız hava kullanarak veya emici bir gereçle hafifçe dokunarak fazlasını alın – ışıkla sertleştirmeye gerek yoktur!
- **Kompozit yapı:** Tabaka kalınlığı < 2 mm, bir dental ışık kaynağı (örn, Translux®) kullanarak ışıkla sertleştirin: Kulzer kompozit 40 saniye, diğer ürünler kullanım talimatlarına göre. Laboratuvarda: Son sertleştirme için kompoziti HiLite power ile 180 saniye sertleştirin.
Öneri: Kaide olarak akışkan bir kompozit (örn. Venus flow) uygulanarak ara polimerizasyon yapılması macun malzemesinin seramik yüzeyle bağlanmasını kolaylaştırır.
- **Yüzey preparasyonu:** Yüzeyin bireysel hale getirilmesi, geçişlerin tesviyesi: bitirme elmasları, esnek diskler.
- **Polisaj:** Elmas pasta ile silikon parlaticılar ve keçe diskler

Saklama talimatları

Kabı açıldıktan sonra ürünü buzdolabında saklamanızı tavsiye ederiz 8°C (46°F). Signum ceramic bond son kullanma tarihinden sonra kullanılmamalıdır. Kabı daima kapağı kapalı olarak ve ışıktan koruyarak saklayın. Doğrudan güneş ışığından koruyun.

Tehlike / Güvenlik bilgileri

Signum ceramic bond I

Kolay alevlenir sıvı ve buhar. Ciddi göz tahrişine yol açar. Rehavete veya baş dönmesine yol açabilir. Isıdan/kıvılcımdan/alevden/sıcak yüzeylerden uzak tutun. – Sigara içilmez. Patlamaya

dayanıklı elektrikli/havalandırma/tutuřturucu/malzeme kullanın. Tozunu/dumanını/gazını/sisini/buharını/spreyini solumaktan kaçının. DERİ (veya saç) İLE TEMAS HALİNDE İSE: Kirlenmiş tüm giysilerinizi hemen kaldırın/çıkartın. Cildinizi su/duř ile durulayın. GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin. Kilit altında saklayın.

Signum ceramic bond II

Cilt tahriřine yol açar. Ciddi göz tahriřine yol açar. Alerjik cilt reaksiyonlarına yol açar. Tozunu/dumanını/gazını/sisini/buharını/spreyini solumaktan kaçının. Koruyucu eldiven/koruyucu kıyafet/göz koruyucu/yüz koruyucu kullanın. GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin. Kirlenmiş giysilerinizi çıkarın ve yeniden kullanmadan önce yıkayın. Ciltte tahriř veya kařıntı söz konusu ise: Tıbbi yardım/müdahale alın.

Güvenlik Bilgi Formuna ve daha fazla bilgi web sitemizde mevcuttur www.kulzer-dental.com

Revizyon tarihi: 2016-01

SIGNUM Ceramic Bond

규산염(silicate) 도재용 실란커플링제

제품 성분:

SIGNUM ceramic bond I: 이소프로판올, 아세톤, 실란, 산, 모노머, 개시제, 안정화제

SIGNUM ceramic bond II: 실란, 개시제, 안정화제, 모노머, 규산

적용 범위:

규산염 도재의 표면처리, 광중합형 축성 또는 충전용 컴포지트를 이용한 도재 결함의 수리/수복, 구강 내 또는 구강 외에서 사용 가능

금지:

- 구강 내 사용시 안전한 격리가 보장되지 않는 경우
- 구성성분 중 어느 것에라도 알레르기가 있는 것으로 알려진 경우

조제 및 사용 방법:

SIGNUM ceramic bond I 및 II를 필요에 따라 각 각의 믹싱웰에 별도로 몇 방울을 떨어뜨린 후 “테크닉” 항목에 기술된 대로 도포하십시오.

권장 광중합형 수리 재료:

- Charisma/Charisma Opal
- Venus/flow
- Venus diamond
- SIGNUM ceramis
- SIGNUM composite

테크닉:

1. 노출된 메탈 프레임워크가 없는 규산염 도재의 수리

치료부위를 격리시켜 주십시오. 러버댐을 권장합니다.

- 들쭉날쭉한 모서리와 크랙을 제거하려면 (필요한 경우) 다이아몬드 커터를 이용하여 물로 식혀주면서 도재 파절 표면을 프렙한 후 표면을 거칠게 해주십시오.
- 깨끗한(oil-free) 공기로 표면을 완전하게 건조해 주십시오.
- K1 연마 기구를 이용하여 6,000-10,000rpm으로 힘을 가하지 말고 도재 표면을 프렙해 주십시오; K1 연마 기구는 위생상 1회만 사용해야 합니다; 연마 및 처리 효율이 감소될 수도 있습니다. K1 연마 기구는 도재 표면에만 사용해야 합니다. 다이아몬드 기구(40-60 μ m)는 접근이 어려운 인접면 부위에 사용할 수도 있습니다.

- 짧은 털을 가진 붓이나 깨끗한(oil-free) 압축 공기를 이용하여 연마분진을 제거한 후 건조시키십시오.
- 분진을 제거한 도재 표면에 새 붓이나 마이크로브러시를 이용하여 SIGNUM Ceramic Bond I을 얇은 층으로 도포한 후, 약 10초간 건조시켜 주십시오.
- SIGNUM Ceramic Bond II를 실란 처리한 표면에 얇은 층으로 도포한 후, 붓이나 마이크로브러시를 이용하여 약 20~30초 동안 문질러 주십시오. 초과한 부분을 제거해 주십시오. - 필요한 경우 깨끗한(oil-free) 공기를 사용하거나 털어내십시오. - 광중합은 필요 없음!
- **컴포지트 빌드업:** 층 두께<2mm, 치과용 광중합기(예: Translux®)를 이용하여 광중합해주십시오: 헤라우스 컴포지트 40초, 타사 제품은 사용설명서에 따름. 기공소에서는 컴포지트를 HiLite power를 이용하여 180초간 중합해주십시오. 최종 중합임.
- 팁:** 중간 중합이 이루어지는 베이스로 플로우 레진(예: Venus flow)을 도포해주면 도재 표면에 paste 재료를 적용할 때 도움이 됩니다.
- **표면 프렙:** 표면을 커스터마이징하고 연결부를 매끄럽게 정리해주십시오: 다이아몬드기구, 신축성 있는 디스크로 마무리해 주십시오.
- **폴리싱:** 실리콘 폴리셔와 펠트 디스크 (다이아몬드 페이스트를 이용)

보관:

용기를 한 번 개봉한 다음에는 냉장보관8°C (46°F)을 권장합니다. 유효기간이 경과한 SIGNUM ceramic bond는 사용하지 마십시오. 항상 용기를 닫아서 보관하고, 빛이 닿지 않도록 보호해야 합니다. 직사광선을 피하십시오.

위험 / 안전 정보

Signum ceramic bond I

고인화성 액체 또는 증기. 눈에 심한 자극을 일으킴. 졸음 또는 현기증을 일으킬 수 있음. 열·스파크 화염 고열로부터 멀리하십시오 - 금연. 폭발 방지용 전기 환기 조명 장비를 사용하십시오. 분진 흡 가스 미스트 증기 스프레이의 흡입을 피하십시오. 피부(또는 머리카락)에 묻으면 오염된 모든 의복은 벗거나 제거하십시오. 피부를 물로 씻으시오/샤워하십시오. 눈에 묻으면 몇 분간 물로 조심해서 씻으시오. 가능하면 콘택트렌즈를 제거하십시오. 계속 씻으시오. 밀봉하여 저장하십시오.

Signum ceramic bond II

피부에 자극을 일으킴. 눈에 심한 자극을 일으킴. 알레르기성 피부 반응을 일으킬 수 있음. 분진 흡 가스 미스트 증기 스프레이의 흡입을 피하십시오. 보호장갑 보호의 보안경 안면보호구를 착용하십시오. 눈에 묻으면 몇 분간 물로 조심해서 씻으시오. 가능하면 콘택트렌즈를 제거하십시오. 계속 씻으시오. 오염된 의복은 벗고 다시 사용 전 세탁하십시오. 피부자극 또는 홍반이 나타나면 의학적인 조언 주의를 받으시오.

안전 데이터 시트 및 자세한 내용은 우리의 웹 사이트 www.kulzer-dental.com 에서 확인할 수 있다

Signum ceramic bond

Силан – свързващ продукт за силикатна керамика

Компоненти:

Signum ceramic bond I: изопропанол, ацетон, силан, киселини, мономери, инициатори, стабилизатори.

Signum ceramic bond II: силан, инициатори, стабилизатори, мономери, силициева киселина.

Области на приложение:

Силанизиране на керамика, поправка/реставрация на керамични дефекти с фотополимери. Може да се използва интраорално или екстраорално.

Противопоказания:

- Ако не може да се осигури надеждна изолация при интраорално приложение.
- При данни за алергия към някой от компонентите.

Дозировка и начин на приложение

Поставете по няколко капки от Signum ceramic bond I и II поотделно, съгласно изискванията в съответните ямки за смесване и приложете, както е описано в точка “Техника”.

Препоръчителни фотополимеризиращи материали:

- Charisma/Charisma opal
- Venus/flow
- Venus diamond
- Signum ceramis
- Signum composite

Начин на работа

1. Поправка на керамика без открит метал

Изолирайте третираното място. Препоръчваме да поставите гумен кофердам.

- Подгответе керамичната фрактурна повърхност (ако е необходимо) с диамантена фреза при охлаждане с вода, за да отстраните острите ръбове и пукнатини и да награвите повърхността за кондициониране.
- Подсушете старателно повърхността с обезмаслен въздух.
- Подгответе керамичната повърхност с K1 абразивен ротационен инструмент без да прилагате натиск и при 6000 до 10000 об/мин; K1 инструментът трябва да се използва само еднократно поради хигиенни съображения; освен това може да има редуцирана абразивна и почистваща характеристика. K1 абразивът трябва да се прилага само върху керамични повърхности. Може да се използва и диамантен ротационен инструмент (40 –60 μm) за проксималните участъци, които са трудно достъпни.
- Махнете образувалия се прах с четка с къси косми или обезмаслен въздух от компресор, поддържайте участъка сух.

- Положете тънък слой Signum ceramic bond I върху почистена от прах керамична повърхност, като използвате нова четка или микрочетка и оставете да изсъхне за около 10 секунди.
- Положете тънък слой Signum ceramic bond II върху силанизираната повърхност и втрийте за около 20–30 секунди с четка или микрочетка. Отстранете излишното количество – ако е необходимо, използвайки обезмаслен въздух или с попиване–не е нужна фотополимеризация!
- **Възстановяване с композит:** Дебелина на слоя < 2 mm, фотополимеризирайте с дентална лампа (напр. Translux®): Kulzer композит за 40 sec., а други продукти според инструкциите за употреба.
В лабораторията: Полимеризирайте композита с HiLite power за 180 сек. окончателно полимеризиране. Съвет: Прилагането на течен композит (напр. Venus flow) като основа, последвано от междинно полимеризиране, улеснява адаптирането на пастата към керамичната повърхност.
- **Подготовка на повърхността:** Обработване на повърхността и изглаждане на ръбовете с диамантени борери и полирни дискове
- **Полиране:** Силиконови полири и дискове с диамантна паста

Съхранение

След като отворите шишенцето, препоръчваме да го съхранявате в хладилник 8°C (46°F). Signum ceramic bond не трябва да се използва след срока на годност. Винаги съхранявайте шишенцето затворено и пазете от светлина. Да се избягва пряка слънчева светлина.

Рискове / Информация за безопасност

Signum ceramic bond I

Силно запалими течност и пари. Предизвиква сериозно дразнене на очите. Може да предизвика сънливост или световъртеж. Да се пази от топлина/искри/открит пламък/нагорещени повърхности. – Тютюнопушенето забранено. Използвайте електрическо/проветриващо/осветително/оборудване, обезопасено срещу експлозия. Избягвайте вдишване на прах/пушек/газ/дим/изпарения/аерозоли. ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА (или косата): Незабавно свалете цялото замърсено облекло. Облейте кожата с вода/вземете душ. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. Да се съхранява под ключ.

Signum ceramic bond II

Предизвиква дразнене на кожата. Предизвиква сериозно дразнене на очите. Може да причини алергична кожна реакция. Избягвайте вдишване на прах/пушек/газ/дим/изпарения/аерозоли. Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. Свалете замърсеното облекло и го изперете преди повторна употреба. При поява на кожно дразнене или обрив на кожата: Потърсете медицински съвет/помощ.

Информационни листове за безопасност и повече информация са достъпни на нашия уебсайт www.kulzer-dental.com

Версия: 2016-01

Signum ceramic bond

Agen perekat silan untuk keramik silikat

Komponen:

Signum ceramic bond I: Isopropanol, aseton, silan, asam, monomer, inisiator, penstabil.

Signum ceramic bond II: Silan, inisiator, penstabil, monomer, asam silikat.

Area penerapan:

Pengkondisian permukaan keramik silikat, perbaikan/ restorasi kerusakan keramik dengan komposit pelapis atau pengisi yang dikeraskan dengan penyinaran. Dapat digunakan secara intraoral atau ekstraoral.

Kontraindikasi:

- Apabila isolasi yang aman tidak memungkinkan selama penggunaan intraoral.
- Apabila diketahui pasien alergi terhadap salah satu komponen.

Pengeluaran dan cara penerapan:

Keluarkan beberapa tetes dari masing-masing Signum ceramic bond I dan II secara terpisah sesuai kebutuhan pada masing-masing wadah pencampur sebagaimana dijelaskan di bagian "Teknik".

Bahan perbaikan dengan penyinaran yang disarankan:

- Charisma/Charisma opal
- Venus/flow
- Venus diamond
- Signum ceramis
- Signum composite

Teknik

1. Memperbaiki keramik silikat tanpa kerangka logam yang terpapar

Isolasi bagian yang akan diperbaiki. Kami sarankan untuk meletakkan dam karet.

- Persiapkan permukaan keramik yang pecah (bila perlu) dengan pemotong berlian di bawah pendinginan air untuk menghilangkan tepi yang bergerigi dan retakan serta untuk memperkasar permukaan yang akan diperkuat.
- Keringkan permukaan dengan seksama menggunakan udara bebas minyak.
- Persiapkan permukaan keramik dengan instrumen ampelas putar K1 tanpa tekanan dan pada kecepatan 6.000 hingga 10.000 rpm; ampelas K1 sebaiknya hanya digunakan satu kali untuk alasan hygiene; kemungkinan juga terjadi penurunan kinerja ampelas dan pembersihan. Ampelas K1 sebaiknya hanya digunakan pada permukaan keramik. Instrumen putar berlian (40 – 60 μ m) juga dapat digunakan untuk area proksimal yang sulit dijangkau.
- Hilangkan debu hasil gerinda dengan sikat berbulu pendek atau udara terkompresi yang bebas minyak, usahakan tetap kering.

- Oleskan lapisan tipis Signum ceramic bond I ke permukaan keramik yang bebas debu menggunakan sikat baru atau sikat mikro dan biarkan kering selama kurang lebih 10 detik.
- Oleskan lapisan tipis Signum ceramic bond II ke permukaan tersilanisasi dan gosok sekitar 20–30 detik dengan kuas atau kuas mikro. Bersihkan kelebihan – bila perlu, dengan menggunakan udara bebas minyak atau dicungkil keluar – tidak perlu penyinaran!
- **Pembentukan komposit:** Ketebalan lapisan < 2 mm, disinari dengan lampu gigi (misal, Translux®): Komposit Kulzer 40 detik, produk lainnya menurut petunjuk penggunaan. Di laboratorium: Keraskan komposit dengan HiLite Power pengerasan akhir selama 180 detik. **Saran:** Terapkan komposit cair (misal, Venus Flow) sebagai dasar diikuti dengan laju pengerasan antara yang menyesuaikan bahan pasta pada permukaan keramik.
- **Persiapan permukaan:** Menyesuaikan permukaan, menghaluskan sambungan: kristal pemberi sentuhan akhir, cakram fleksibel.
- Polesan: dengan pemoles silikon dan cakram penyerap dengan pasta berlian

Penyimpanan

Setelah wadah dibuka, kami sarankan agar semen disimpan di lemari es 8°C (46°F). Lem keramik Signum tidak boleh digunakan setelah tanggal kedaluwarsa. Selalu simpan wadah dalam keadaan tertutup dan terlindung dari cahaya. Hindari cahaya matahari langsung.

Informasi Bahaya / Keselamatan

Signum ceramic bond I

Cairan dan uap amat mudah menyala. Menyebabkan iritasi mata yang serius. Dapat menyebabkan mengantuk dan pusing. Jauhkan dari panas/percikan/api terbuka /permukaan yang

panas. Dilarang merokok. Gunakan Peralatan/pencahayaan/ventilasi/elektrik tahan ledakan. Hindari menghirup debu/asap/gas/kabut/uap/semburan. JIKA TERKENA KULIT (atau rambut): Pindahkan/lepas segera seluruh pakaian yang terkontaminasi. Bilas kulit dengan air/pancuran. JIKA TERKENA MATA : Bilas dengan seksama dengan air untuk beberapa menit. Lepaskan lensa kontak jika memakainya dan mudah melakukannya. Lanjutkan membilas. Simpan di tempat terkunci.

Signum ceramic bond II

Menyebabkan iritasi kulit. Menyebabkan iritasi mata yang serius. Dapat menyebabkan reaksi alergi pada kulit. Hindari menghirup debu/asap/gas/kabut/uap/semburan. Pakai sarung tangan pelindung /pakaian pelindung /pelindung mata/pelindung wajah. JIKA TERKENA MATA : Bilas dengan seksama dengan air untuk beberapa menit. Lepaskan lensa kontak jika memakainya dan mudah melakukannya. Lanjutkan membilas. Lepaskan pakaian yang terkontaminasi dan cuci sebelum dipakai kembali. Jika iritasi kulit atau kemerahan kulit terjadi : Dapatkan nasehat /perhatian pengobatan

Lembar data keselamatan dan informasi lebih lanjut tersedia di website kami
www.kulzer-dental.com

Revisi tanggal: 2016-01

Signum ceramic bond

Silan-vezivo za silikatno keramiko

Sestavine:

Vezivo za keramiko Signum ceramic bond I: izopropanol, aceton, silan, kislina, monomeri, iniciatorji in stabilizatorji.

Vezivo za keramiko Signum ceramic bond II: silan, iniciatorji, stabilizatorji, monomeri in silicijeva kislina.

Področje uporabe:

Kondicioniranje površine silikatne keramike, reparatura / vnovična obdelava poškodb keramike s preoblečenimi ali polnilnimi kompoziti, ki se strdijo na svetlobi. Uporaba možna intraoralno in ekstraoralno.

Kontraindikacije:

- Če pri intraoralni uporabi ni zagotovljeno zanesljivo sušenje.
- Pri dokazani alergiji na eno izmed sestavin.

Doziranje in način uporabe:

Po potrebi dodajte nekaj kapljic veziva za keramiko Signum ceramic bond I in II ločeno v predviden razdelek posode in postopajte, kot je opisano v razdelku „Obdelava“.

Priporočeni material za reparature, ki se strdi na svetlobi:

- Charisma/Charisma opal
- Venus/flow
- Venus diamond
- Signum ceramis
- Signum composite

Obdelava

1. Reparatura silikatne keramike brez kovinskega ogrodja

Sušenje delovnega polja, priporočamo uporabo gumijaste opne

- Zlomljeno površino keramike (po potrebi) obdelajte z diamantnim svedrom ob vodnem hlajenju. Tako boste odstranili razbrazdane dele in razpoke ter zagotovili ustrezno hrapavost površine za kondicioniranje.
- Površino pazljivo osušite s stisnjenim zrakom, ki ne vsebuje olja.
- Keramično površino obdelajte z brusilnim delom K1 brez pritiska s 6000 do 10000 vrt./min. Brusilni del K1 zaradi higienskih razlogov uporabite samo enkrat! Brusilni del K1 lahko uporabite samo na keramičnih površinah. Za težko dostopna aproksimalna področja lahko uporabljate tudi diamant (40–60 µm).
- Prah, ki nastane pri brušenju odstranite s kratkim čopičem ali stisnjenim zrakom, ki ne vsebuje olja. Površina mora biti suha.

- S čistim čopičem ali mikroščetko (Microbrush) na tanko nanesite vezivo za keramiko Signum Ceramic bond I na keramično površino, kjer ni prahu in počakajte pribl. 10 sekund, da se posuši.
- Vezivo za keramiko Signum ceramic bond II na tanko nanesite na silanizirano površino in pribl. 20–30 sekund vtirajte s čopičem ali mikroščetko (Microbrush). Odvečen material po potrebi izpihajte s stisnjenim zrakom, ki ne vsebuje olja, ali ga otrite. Svetlobna polimerizacija ni potrebna!
- **Plastnost kompozita:** debelina plasti < 2 mm, svetlobna polimerizacija z ZA lučjo (npr. Translux®): Kulzer Kompozit 40 s, drugi izdelki v skladu z GBA. V laboratoriju: polimerizacija kompozitov s HiLite power 180 s končno polimerizacijo.
Nasvet: podlaga s tekočim kompozitom (npr. Venus flow) s poznejšo vmesno polimerizacijo olajša adaptacijo paste na površini keramike.
- **Priprava površine:** individualizacija površine, glajenje prehodov, diamanti za poliranje, fleksibilni diski.
- **Poliranje:** silikonsko poliranje in klobučevinasti koluti z diamantno pasto

Navodila za shranjevanje

Po začetku vezave priporočamo shranjevanje v hladilniku 8°C (46°F). Po izteku datuma uporabnosti Signum veziva za keramiko ne uporabljajte več. Posode shranjujte zaprte in v temnem prostoru. Posode ne smejo biti izpostavljene neposredni sončni svetlobi.

Nevarnosti / varnostni napotki

Signum ceramic bond I

Lahko vnetljiva tekočina in hlapi. Povzroča hudo draženje oči. Lahko povzroči zaspanost ali omotico. Hraniti ločeno od vročine/isker/odprtega ognja/vročih površin. – Kajenje prepovedano. Uporabiti električno/prezračevalno opremo, opremo za razsvetljavo, odporno proti eksplozijam. Ne vdihavati prahu/dima/plina/meglvice/hlapov/razpršila. PRI STIKU S KOŽO (ali lasmi): takoj odstraniti/sleči vsa kontaminirana oblačila. Izprati kožo z vodo/prho. PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Hraniti zaklenjeno.

Signum ceramic bond II

Povzroča draženje kože. Povzroča hudo draženje oči. Lahko povzroči alergijski odziv kože. Ne vdihavati prahu/dima/plina/meglvice/hlapov/razpršila. Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz. PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Sleči kontaminirana oblačila in jih oprati pred ponovno uporabo. Če nastopi draženje kože ali se pojavi izpuščaj: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo.

Varnostni listi in dodatne informacije so na voljo na naši spletni strani www.kulzer-dental.com

Datirano: 2016-01

Signum ceramic bond

Vezivno sredstvo na bazi silana za silikatnu keramiku

Sastav:

Signum ceramic bond I: izopropanol, aceton, silan, kiselina, monomeri, inicijatori, stabilizatori.

Signum ceramic bond II: silan, inicijatori, stabilizatori, monomeri, silikatna kiselina.

Oblast primene:

Površinsko kondicioniranje silikatne keramike, reparatura/restauracija oštećene keramike svetlosno ploimerizujućim kompozitima za krunice ili ispune . Može se primeniti intraoralno ili ekstraoralno .

Kontraindikacije:

- Ukoliko nije moguće obezbediti suvo radno polje(izolaciju) kod intraoralne primene.
- Kod dokazane alergije na neku od komponenti.

Doziranje i način primene:

Prema potrebi sipati po nekoliko kapi Signum ceramic bond I i II odvojeno u posudu za mešanje i postupiti na način opisan pod tačkom „Obrada“.

Svetlosno polimerizujući restorativni materijali koji se preporučuju:

- Charisma/Charisma opal
- Venus/flow
- Venus diamond
- Signum ceramis
- Signum composite

Obrada

1. Reparatura silikatne keramike bez izloženog metala

Izolovati površinu koja će biti tretirana. Preporučuje se koferdam.

- Oštećenu površinu keramike (ukoliko je potrebno) obraditi dijamantskim borereom uz hlađenje vodom, radi uklanjanja oštih, neravnih ivica i pukotina i pripreme površine za kondicioniranje.
- Površinu dobro osušiti vazduhom (bez primesa ulja).
- Keramičku površinu obraditi K1 rotirajućim abrazivnim instrumentom, bez pritiska, brzinom od 6000 do 10000 obr/min; K1 abraziv je za jednokratnu upotrebu. K1 abraziv koristiti samo na keramičkim površinama. Za teže pristupačne površine može se koristiti i dijamantski borer (40–60 μ m).
- Četkicom kratke dlake ili komprimovanim vazduhom (bez primesa ulja), ukloniti brusnu prašinu, obezbeđivati suvo radno polje.

- Na očišćenu keramičku površinu naneti tanak sloj Signum ceramic bond I, novom četkicom ili mikročetkicom i sačekati oko 10 s da se osuši.
- Signum ceramic bond II naneti u tankom sloju na silanizovanu površinu i utrljavati oko 20–30s četkicom ili mikročetkicom. Višak, , ukoliko je potrebno, ukloniti vazduhom ili obrisati -svetlosna polimerizacija nije potrebna!
- **Postavljanje kompozita:** Debljina sloja <2mm, svetlosna polimerizacija lampom (Translux®): Kulzer kompoziti 40s, drugi proizvodi prema uputstvu proizvođača.U laboratoriji: Završna polimerizacija kompozita u HiLite Power 180s.
Savet: Postavljanje tečnog kompozita (npr. Venus flow) kao osnovnog sloja, uz međupolimerizaciju olakšava adaptaciju materijala za reparaturu na keramičkim površinama.
- **Obrada površine:** Oblikovanje površine, glačanje i prelazi:fini dijamant, fleksibilni diskovi.
- **Poliranje:** Gumice, diskovi i pasta za poliranje

Čuvanje proizvoda

Nakon otvaranja, preporučuje se čuvanje u frižideru 8°C (46°F). Po isteku roka trajanja, Signum ceramic bond više ne upotrebljavati. Pakovanje uvek držati zatvoreno i zaštićeno od svetlosti. Izbegavati direktno izlaganje suncu.

Opasnosti / sigurnosne napomene

Signum ceramic bond I

Lako zapaljiva tečnost i para. Dovodi do jake iritacije oka. Može da izazove pospanost i nesvesticu. Držati dalje od izvora toplote/ varnica/ otvorenog plamena/ vrućih površina. – Zabra-

njeno pušenje. Koristiti opremu koja ne može da izazove eksploziju – elektrooprema/ ventilacija/ rasveta. Izbegavati udisanje prašine/ dima/ gasa/ magle/ pare/ spreja. AKO DOSPE NA KOŽU (ili kosu): Hitno ukloniti/ skinuti svu kontaminiranu odeću. Isprati kožu vodom/ istuširati se. AKO DOSPE U OČI: Pažljivo ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktna sočiva, ukoliko postoje i ukoliko je to moguće učiniti. Nastaviti sa ispiranjem. Skladištiti pod ključem.

Signum ceramic bond II

Izaziva iritaciju kože. Dovodi do jake iritacije oka. Može da izazove alergijske reakcije na koži. Izbegavati udisanje prašine/ dima/ gasa/ magle/ pare/ spreja. Nositi zaštitne rukavice/ zaštitnu odeću/ zaštitne naočare/ zaštitu za lice. AKO DOSPE U OČI: Pažljivo ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktna sočiva, ukoliko postoje i ukoliko je to moguće učiniti. Nastaviti sa ispiranjem. Skinuti kontaminiranu odeću i oprati je pre ponovne upotrebe. Ako dođe do iritacije kože ili osipa: Potražiti medicinski savet/mišljenje.

Sigurnosno-tehnički listovi i više informacija možete naći na našoj web stranici www.kulzer-dental.com

Datum: 2016-01



KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP



Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)
Made in Germany

Distributed in USA /
Canada exclusively by:
Kulzer, LLC
4315 South Lafayette Blvd.
South Bend, IN 46614-2517
1-800-431-1785

Caution: Federal law restricts this device
to sale by or on the order of a dental
professional.

Importado e Distribuído por
Kulzer South América Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02
Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42
São Paulo – SP – CEP 05036-010
sac@kulzer-dental.com
Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton –
CRO 70.705
Nº ANVISA: vide embalagem

66042548/11

CE 0197